

# GRILLON

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

Patented

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



PPE checking

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



(1)



(2)



(3)



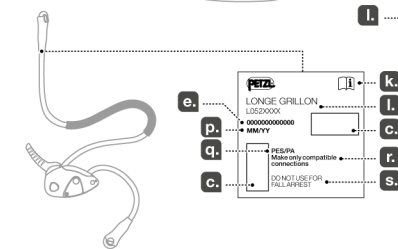
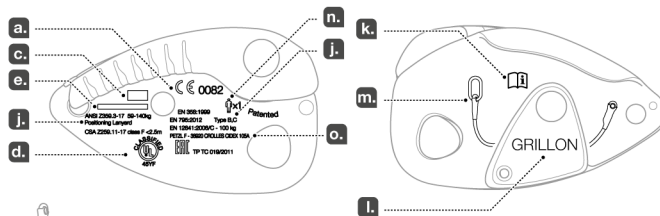
(4)

PETZL  
F-38920 Crolles  
PETZL.COM  
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE  
Apave Sudeurope SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Seon - CS 60193  
13022 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16  
N°0082

b. Notified body that carried out the CE type examination  
Dolomiticert Scarl  
Z.I. Villanova -  
32013 Longarone (BI)

c. Traceability: datamatrix

d. Certification organisation (ANSI / ASSE - CSA)  
CLASSIFIED  
UL US  
45 YF

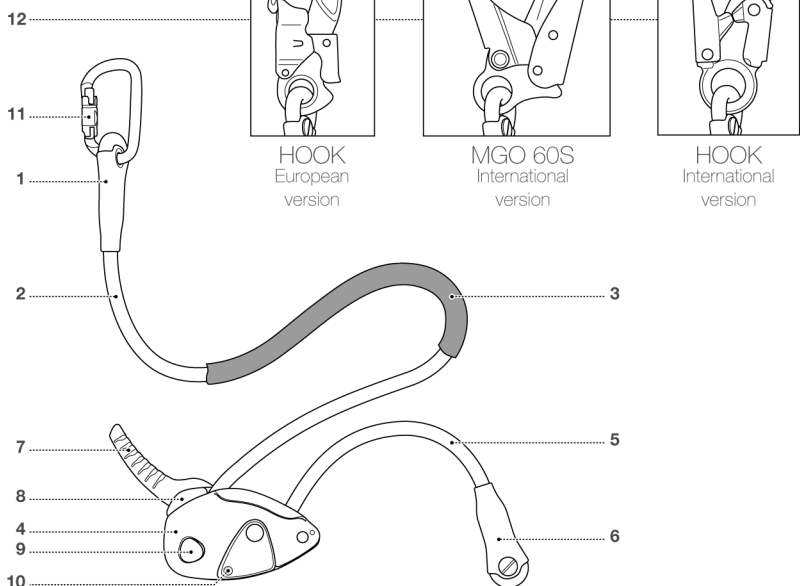
e. Serial number  
YY M 0000000 000

f. Year of manufacture  
g. Month of manufacture  
h. Batch number  
i. Individual identifier

|                                            |
|--------------------------------------------|
| j. Standards                               |
| k. Carefully read the instructions for use |
| l. Model identification                    |
| m. Installation direction                  |
| n. Single-person use                       |
| o. Manufacturer address                    |
| p. Date of manufacture (month/year)        |
| q. Materials                               |
| r. Compatibility                           |
| s. Do not use for fall arrest              |

## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature



## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

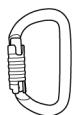
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



#### 4. Compatibility Compatibilité



##### Frequent connections Connexions fréquentes

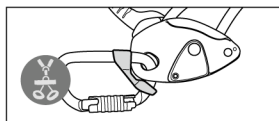


Am'D  
OK  
OXAN  
WILLIAM

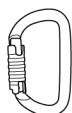
+



CAPTIV



or / ou

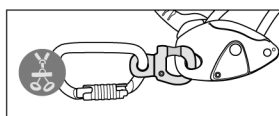


Am'D  
OK  
OXAN

+



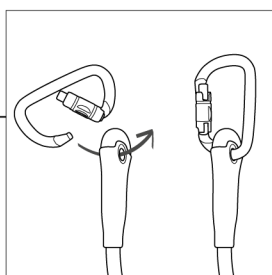
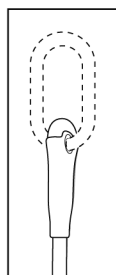
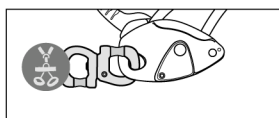
MICRO  
SWIVEL



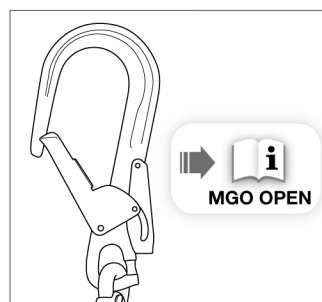
##### Semi-permanent connection Connexion semi-permanente



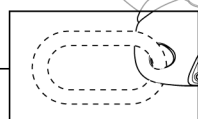
SWIVEL  
OPEN



or / ou



MGO OPEN



200 mm  
MAX

##### Standards / Normes

EN 358 EN 12841 EN 795

ANSI Z359.3 CSA Z259.11

Connector  
Connecteur  
EN 362

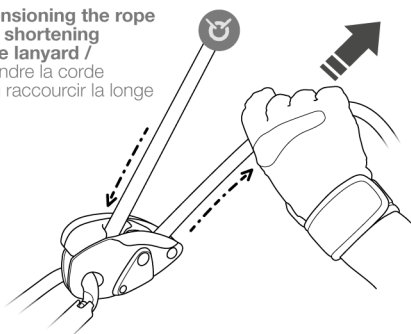
Connector  
Connecteur  
ANSI CSA

Connector  
Connecteur  
362 + ANSI CSA

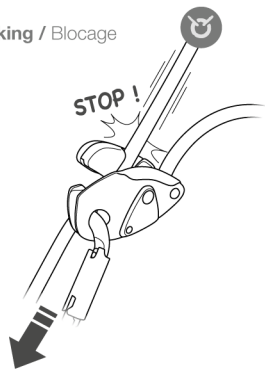


## 5. Working principle Principe fonctionnement

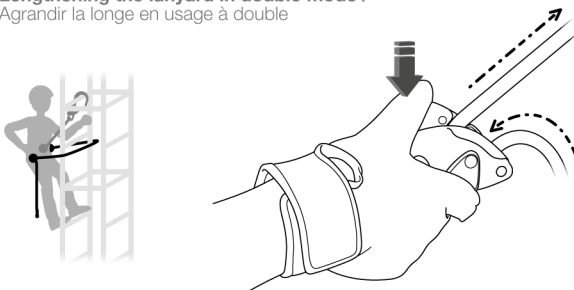
**Tensioning the rope  
or shortening  
the lanyard /**  
Tendre la corde  
ou raccourcir la longe



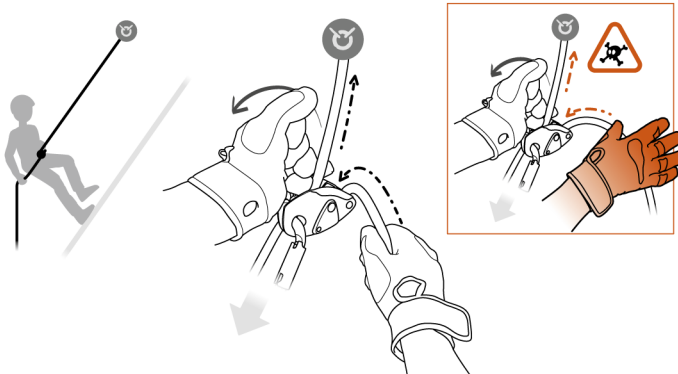
**Locking / Blocage**



**Lengthening the lanyard in double mode /**  
Aggrandir la longe en usage à double



**Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /**  
Aggrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge



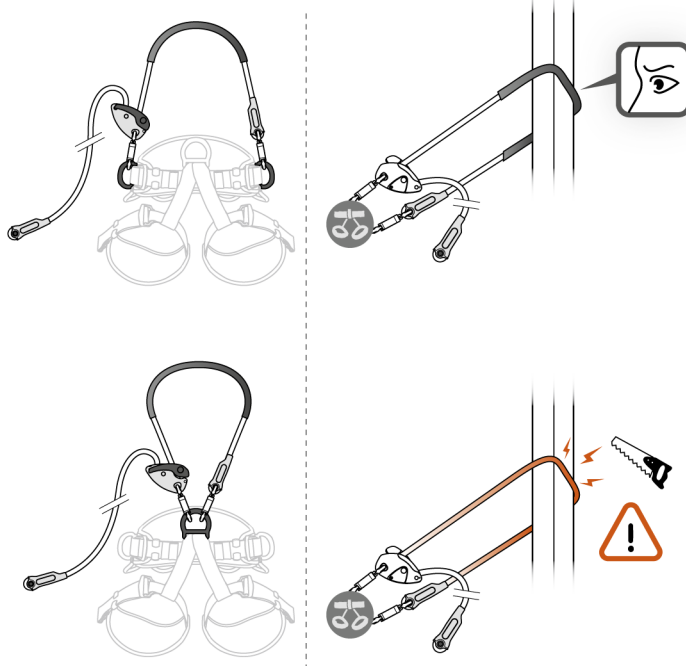
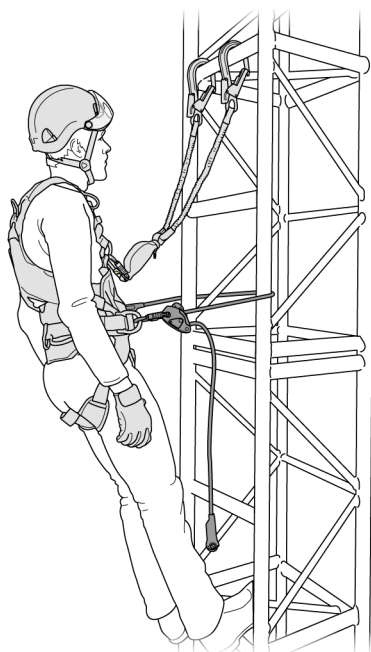
## 6. Adjustable lanyard for work positioning Longe réglable de maintien au travail

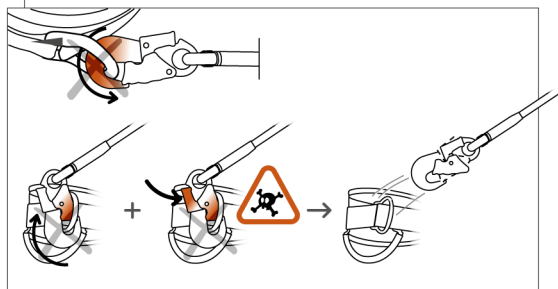
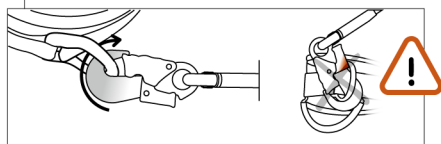
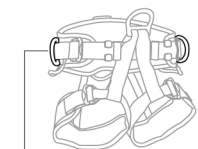
EN 358:1999

ANSI Z359.3-2017

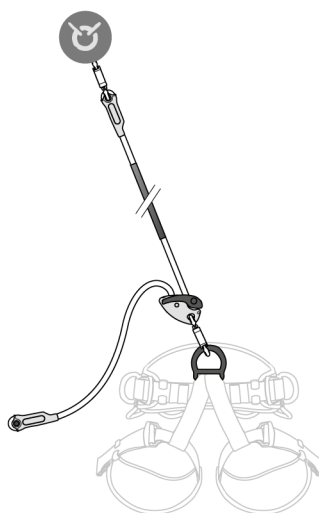
CSA Z259.11-17 F (<2,5m)

### 6a. Double mode use / Utilisation en double

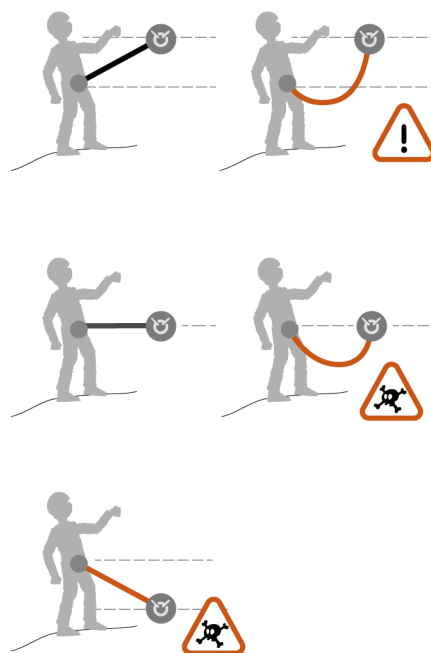




6b. Single mode use /  
Utilisation à simple

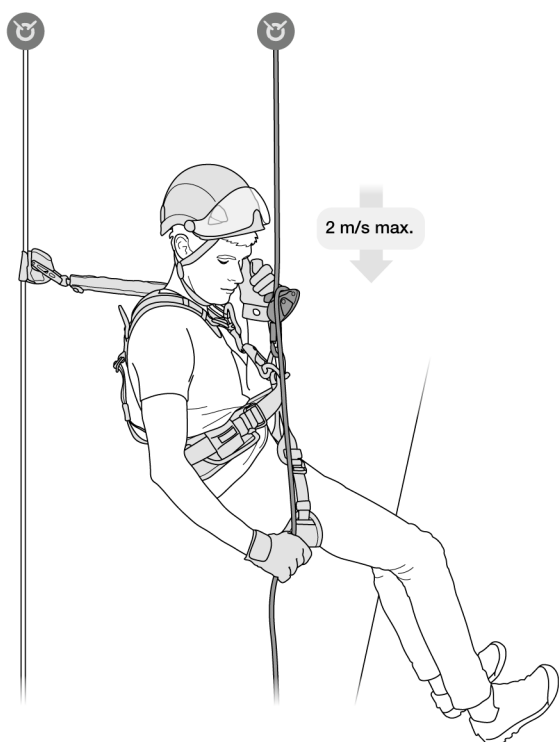


6c. Precautions / Précautions

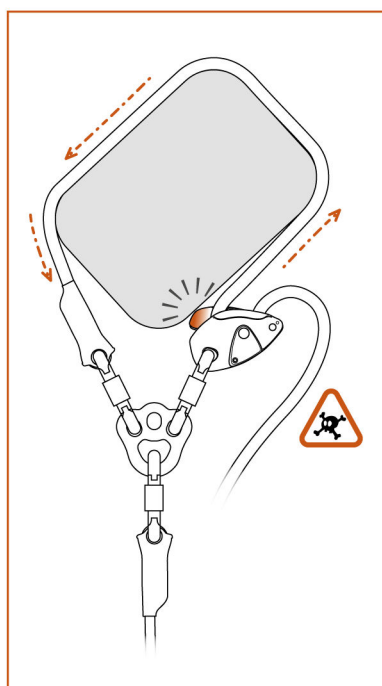
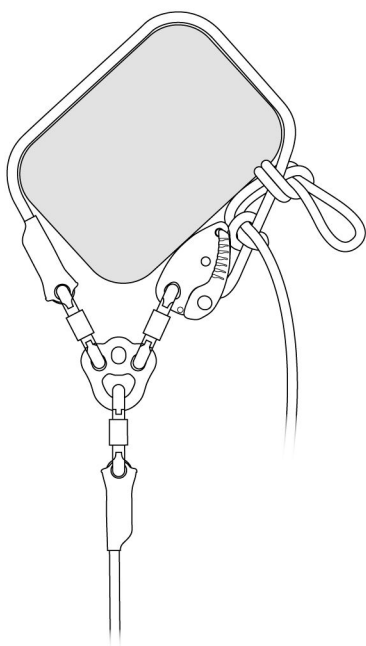
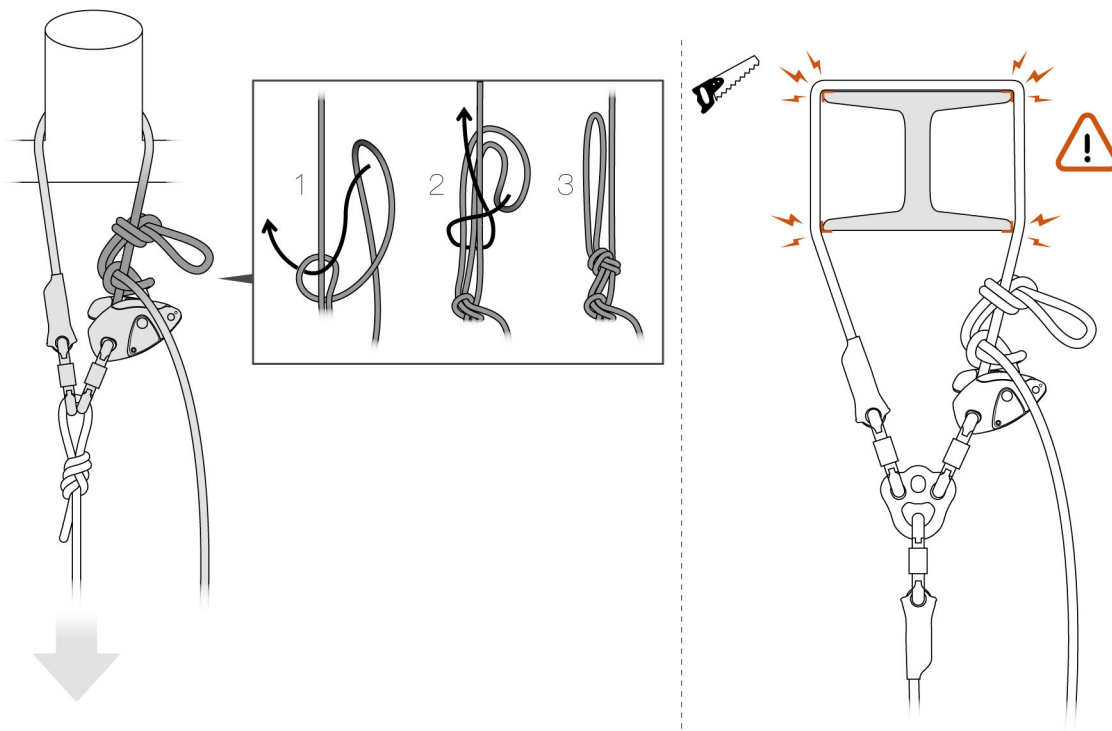


7. Descender  
Descendeur

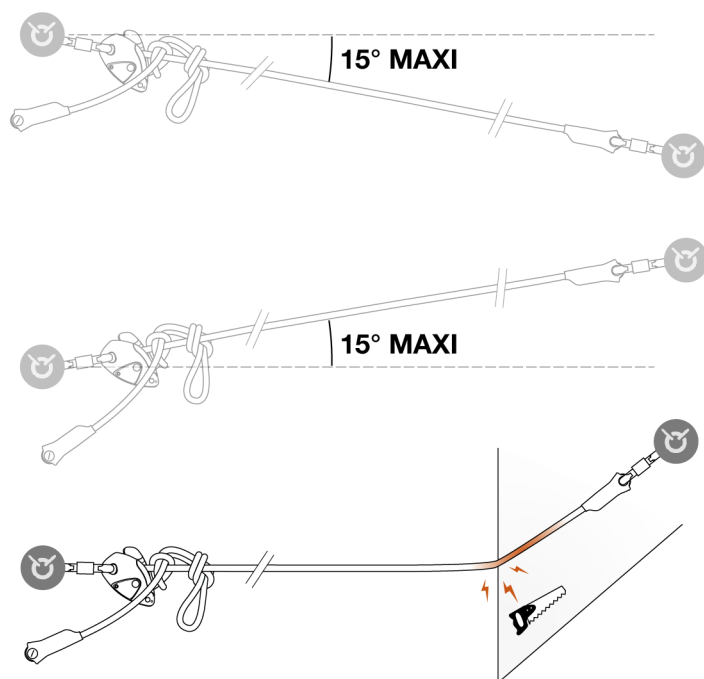
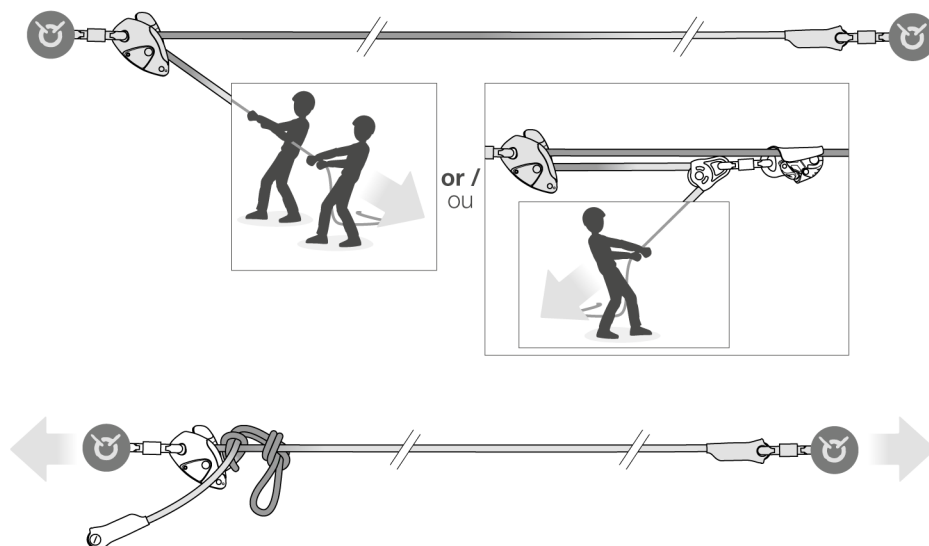
EN 12841:2006 type C



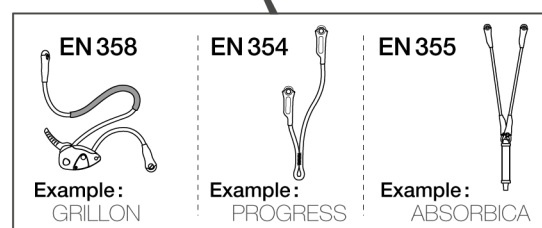
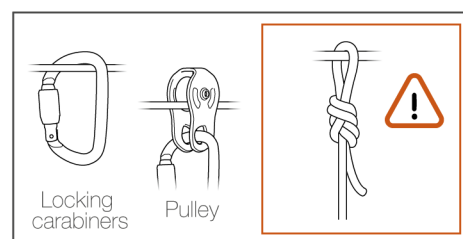
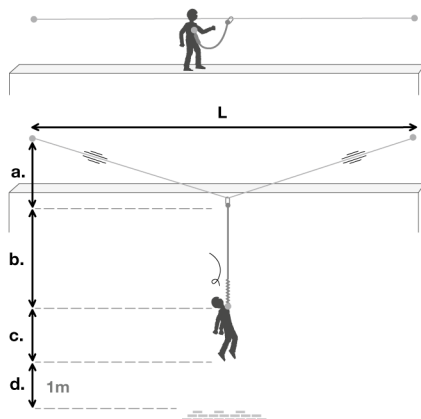
8. Temporary anchor for wrapping around a structure EN 795 : 2012 type B  
 Ancrage provisoire pour ceinturer une structure



Initial tension / Tension initiale :



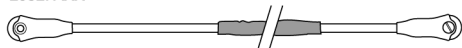
Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :

Information on sag and clearance /  
Information sur la flèche et le tirant d'air

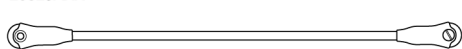
| L  | 2m    | 3m    | 5m  | 10m   | 15m   | 20m   |
|----|-------|-------|-----|-------|-------|-------|
| a. | 0,5 m | 0,6 m | 1 m | 1,9 m | 2,8 m | 3,7 m |
|    | 9 kN  |       |     |       |       |       |

## 10. Spare parts Pièces détachées

L052FAXX



L052JAXX



L052GAXX



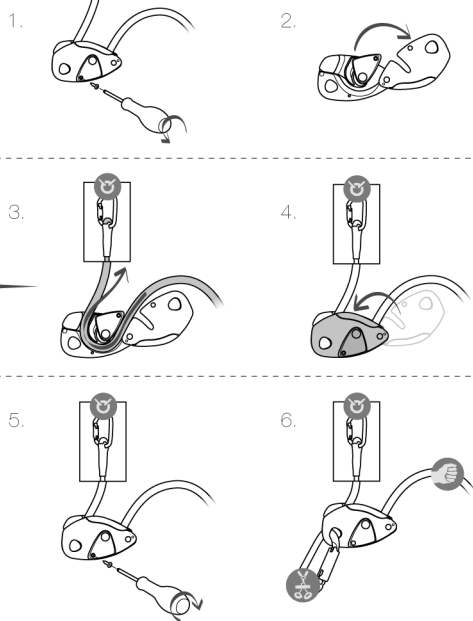
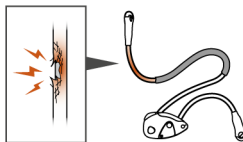
L052HAXX



L052IAXX



## Installation of the rope / Installation de la corde



## 11. Additional information Informations complémentaires

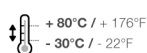


### A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

### C. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 22°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

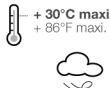
### E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



### F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



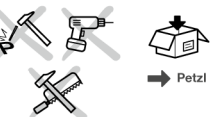
### G. Storage - Transport Stockage - transport



### H. Maintenance Entretien



### I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



→ Petzl

### J. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com



### A. Lifetime / Durée de vie



Serial n°  
00 XXX XX XXXX + 10  
years  
ans

### B. Markings Marquage



### C. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



### F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



### G. Storage - Transport Stockage - transport



### J. FAQ - Contact / Questions - Contact



→ petzl.com

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

**Adjustable lanyard for work positioning.**

**Descender.**

**Temporary anchor.**

**Horizontal lifeline.**

GRILLON.

GRILLON PLUS (highly abrasion-resistant rope).

GRILLON HOOK European version (with pre-installed connector).

GRILLON HOOK international version (with pre-installed connector).

GRILLON MQO (with pre-installed connector).

For single-person use only.

Prevents from free fall when used as adjustable lanyard for work positioning and descender.

Protects against fall from a height when used as temporary anchor.

Do not use this equipment as a means of hoisting.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Rope termination with plastic sleeve and attachment hole, (2) Usable rope - lanyard, (3) Protective sheath (only on GRILLON, GRILLON HOOK European version and GRILLON HOOK international version less than 5 m in length), (4) Rope adjuster, (5) Reserve rope (free rope), (6) Sewn termination with screw-in plug, (7) Handle, (8) Cam, (9) Attachment hole, (10) Side plate locking screw, (11) Lanyard-end connector to be installed, (12) Pre-installed connector (depending on model).

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester, aramid.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

For use as an anchor device, affix a marking indicating the date of the next (or last) inspection.

**Before each use**

On the rope adjuster, verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion...

Check the movement of the handle, and that its return spring is working. Check that the cam moves freely.

Check the rope and the safety stitching: look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals.

Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

**During use**

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of any pressure on the cam that can cause unlocking.

Each time the connector is used, verify that it is properly closed and locked.

WARNING: the GRILLON PLUS rope with aramid sheath is highly abrasion resistant, but is not particularly heat resistant; observe the specified operating temperatures.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

Equipment used with your GRILLON must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

**Lanyard-end connector:**

Use the plastic sheath for better connector positioning.

**Rope adjuster connector:**

Frequent connections: if you must frequently detach your device from the harness, use a locking carabiner with a positioning system, like the CAPTIV bar or the MICRO SWIVEL.

Semi-permanent connection: when possible, use a semi-permanent connector that locks with a lock.

If using any other connector, do a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

WARNING: connectors used without a CAPTIV or other positioning system can move into a position that blocks the cam.

**Spare parts**

Replace your lanyard only with Petzl GRILLON ropes.

## 5. Working principle

Tensioning the rope or shortening the lanyard: pull on the free rope.

Locking: make sure the cam can pivot freely to lock the rope.

Lengthening the lanyard in double mode: if the rope is lightly loaded, push on the cam to feed slack.

Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load: the handle enables the taut rope to be loosened. Control the rate of release by holding the brake-side rope.

**WARNING: there is a fall risk if the cam or handle are manipulated without holding the free rope.**

Braking and speed control are done by varying your grip on the free rope.

## 6. Adjustable lanyard for work positioning

**EN 358: 1999**

Working load: 140 kg.

**ANSI Z359.3 for 130 - 130 lbs, or 59 - 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 class F (up to 2.5 m).**

**6a. Double mode use**

Pass the lanyard around a suitable anchor (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...).

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the rope adjuster. Pay attention to the orientation of the HOOK's attachment to the harness: risk of unhooking in case of rubbing.

**6b. Single mode use**

Attach the lanyard termination to an anchor.

**6c. Precautions**

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.3 m maximum.

The GRILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest system.

Beware when using the GRILLON near moving machinery or electrical hazards.

## 7. Descender

**EN 12841: 2006 type C**

Working load: 100 kg.

Use the GRILLON for progression on the work rope, together with a type A backup device on a safety rope.

Ropes tested during the CE EN 12841 type C certification: Petzl GRILLON and GRILLON PLUS.

Use the GRILLON only with Petzl GRILLON or GRILLON PLUS ropes. Petzl GRILLON and GRILLON PLUS ropes meet the requirements of the EN 1891 standard.

To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the GRILLON and the anchor as tight and as vertical as possible.

For instructions on installing the rope adjuster on the rope, see the Spare Parts section.

When your body weight is on your work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

A dynamic overload can damage the safety rope.

The GRILLON is not suitable for use in a fall arrest system.

## 8. Temporary anchor for wrapping around a structure

**EN 795: 2012 type B**

Pass the lanyard around a suitable structure (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...). The strength of the anchor is no greater than the strength of the wrapped structure.

To secure your anchor, make a mule knot - tied off with an overhand knot close to the rope adjuster - on the free rope.

Adjust the rope length to prevent any uncontrolled movement during use.

Maximum anchor strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

## 9. Horizontal lifeline

**EN 795: 2012 type C**

Only for the 2-20 m models.

**Initial tension**

The initial tension in the lifeline (about 1 kN) can be achieved by having two persons pull on the free rope, or by one person using a 3:1 haul system (see drawings).

Warning: excessive initial tension may allow for a slight reduction in clearance in case of a fall on the lifeline, but it increases the load on the anchors.

Maximum lifeline strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

**Attachment to the lifeline**

The lifeline is for single-person use only.

Attach yourself to the lifeline with an EN 354 or EN 358 lanyard, or a lanyard with an EN 355 energy absorber. Follow the lanyard's instructions for Use, especially regarding the position relative to the anchor, and permissible fall height.

The lifeline may not be used with a retractable type fall arrester.

**Information on sag and clearance**

When installing the lifeline, provide enough clearance to prevent the user from hitting the ground or an obstacle in case of a fall. Verify that the sag, with the lifeline loaded or in case of a fall, does not cause the lifeline to contact an edge or any other obstacle that could damage the rope.

Clearance includes the sag in the lifeline when loaded (a), the maximum lanyard length after a fall (including possible energy absorber deployment) (b), average user height (c), and a safety margin of 1 m (d).

The sag values given here were measured during certification testing, with a 9 kN dynamic load. A fall during use may be less severe. During these tests, the energy transmitted to the anchors was less than 6 kN.

Warning: the required clearance can increase significantly if a lifeline and a fall arrest system are used together, but have not been tested in combination.

## 10. Spare parts

Replace your worn rope only with Petzl GRILLON ropes.

**Installation of the rope:**

To remove the rope, remove the screw and open the rope adjuster.

To install the rope, remove the side plate locking screw with a screwdriver, open the rope adjuster and insert the rope. Ensure the rope is installed in the device in the proper direction (see drawings). Be sure to close the rope adjuster and replace the locking screw before each use.

## 11. Additional information

- When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is on the order of 18 kN.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 or ANSI Z359.2 standard.

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive materials, or sharp edges/objects.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the product markings are present and legible.

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E.**

**Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J.**

**Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: data matrix - d. ANSI/CSA certification body - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Installation direction - n. Single-person use - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year) - q. Materials - r. Compatibility - s. Do not use for fall arrest

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Longe réglable de maintien au travail.

#### Descendeur.

#### Ancrage provisoire.

#### Ligne de vie horizontale.

GRILLON.  
GRILLON PLUS (corde à haute résistance à l'abrasion).  
GRILLON HOOK version européenne (avec connecteur pré-installé).  
GRILLON HOOK version internationale (avec connecteur pré-installé).  
GRILLON MGO (avec connecteur pré-installé).

Réservé à l'usage d'une seule personne.

Permet d'éviter les chutes lorsqu'utilisé comme longe réglable de maintien au travail et descendeur.

Protège des chute de hauteur lorsqu'utilisé comme ancrage provisoire.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Terminaison de corde avec manchon plastique et trou de connexion, (2) Corde utile - longe, (3) Gaine de protection (uniquement sur GRILLON, GRILLON HOOK version européenne et GRILLON HOOK version internationale de longueur inférieure à 5 m), (4) Bloqueur, (5) Réserve de corde (corde libre), (6) Terminaison cousue avec bouchon vissé, (7) Poignée, (8) Came, (9) Trou de connexion, (10) Vis de verrouillage des flasques, (11) Connecteur de bout de longe à installer, (12) Connecteur pré-installé (selon modèle).

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester, aramide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Pour une utilisation courante d'ancrage, apposez un marquage indiquant la date de la prochaine ou de la dernière inspection.

#### Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usure, corrosion...

Vérifiez le mouvement et le fonctionnement du ressort de rappel de la poignée. Vérifiez la liberté de mouvement de la came.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité : coupures, fils coupés ou détendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention à tout appui sur la came pouvant entraîner un déblocage.

À chaque installation, vérifiez que le connecteur est correctement fermé et verrouillé.

Attention, la corde du GRILLON PLUS, à gaine en aramide, offre une haute résistance à l'abrasion, mais n'offre pas de résistance spécifique au feu : respectez les températures d'utilisation indiquées.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

Les éléments utilisés avec votre GRILLON doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (moustiquiers EN 362 par exemple).

#### Connecteur de bout de longe :

Utilisez le manchon plastique pour un meilleur maintien du connecteur.

#### Connecteur du bloqueur :

Connexions fréquentes : si vous devez souvent déconnecter votre appareil du harnais, utilisez un moustiquier à verrouillage avec un système de maintien, comme la barrette CAPTIV ou le MICRO SWIVEL.

Connexion semi-permanente : lorsque c'est possible, utilisez un connecteur semi-permanent verrouillé avec outil.

Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

ATTENTION, utilisés sans CAPTIV ou autre système de maintien, les connecteurs peuvent coiffer et bloquer la came.

#### Pièces de rechange

Remplacez votre longe uniquement par des cordes GRILLON Petzl.

## 5. Principe de fonctionnement

Tendre la corde ou raccourcir la longe : tirez sur la corde libre.

Blocage : assurez-vous que la came est libre de pivoter pour bloquer la corde.

Agrandir la longe en usage à double : si la corde est faiblement chargée, appuyez sur la came pour donner du mou.

Agrandir la longe en usage à simple ou déblocage sous charge : la poignée permet de détendre la corde tendue. Contrôlez la vitesse de déblocage en tenant la corde côté freinage.

**ATTENTION, risque de chute en cas de manipulation de la came, ou de la poignée, sans tenir la corde libre.**

Le freinage et la régulation de la vitesse se font en serrant plus ou moins la corde libre.

## 6. Longe réglable de maintien au travail

#### EN 358 - 1999

Charge utile : 140 kg.

**ANSI Z359.3-pour 130 à 310 lbs, soit 59 à 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 classe F (jusqu'à 2,5 m).**

#### 6a. Utilisation en double

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...).

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur. Attention au sens de connexion du HOOK au harnais, risque de décrochage en cas de frottements.

#### 6b. Utilisation à simple

Connectez la terminaison de longe à un ancrage.

#### 6c. Précautions

Régalez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage. Le déplacement libre est limité à 0,3 m maximum.

La longe GRILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Attention lors de l'utilisation du GRILLON proche de machines en mouvement ou de dangers électriques.

## 7. Descendeur

#### EN 12841 : 2006 type C

Charge utile : 100 kg.

Utilisez le GRILLON pour la progression le long de la corde de travail, conjointement à un dispositif de type A sur une corde de contre-assurance.

Cordes testées lors de la certification CE EN 12841 type C : Petzl GRILLON et GRILLON PLUS.

Utilisez le GRILLON uniquement avec les cordes Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS. Les cordes Petzl GRILLON et GRILLON PLUS répondent aux exigences de la norme EN 1891. Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible, entre le GRILLON et l'ancrage, pour limiter la possibilité de chute et de pendule.

Pour les instructions d'installation du bloqueur sur la corde, reportez-vous au chapitre Pièces détachées.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre corde de contre-assurance ne soit pas chargée. Lorsque la corde de contre-assurance est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Le GRILLON ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

## 8. Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

#### EN 795 : 2012 type B

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...). La résistance de l'ancrage ne peut dépasser la résistance de la structure ceinturée.

Pour sécuriser votre ancrage, réalisez un nœud de moule, associé à un nœud de pêcheur proche du bloqueur, sur la corde libre.

Ajustez la longueur de corde pour éviter tout mouvement non contrôlé en cours d'utilisation.

Résistance maximale de l'ancrage et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

## 9. Ligne de vie horizontale

#### EN 795 : 2012 type C

Uniquement pour les modèles 2 à 20 m.

#### Tension initiale

La tension initiale de la ligne de vie (environ 1 kN) peut être obtenue en tirant sur la corde libre à deux personnes ou en tirant à une seule personne aidée d'un mouflage 3:1 (voir dessins).

Attention, une tension initiale excessive peut permettre de diminuer légèrement le tirant d'air en cas de chute sur la ligne de vie, mais augmente les efforts appliqués sur les ancres.

Résistance maximale de la ligne de vie et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

#### Connexion à la ligne de vie

La ligne de vie doit être utilisée par une seule personne.

Connectez-vous à la ligne de vie avec une longe EN 354 ou EN 358 ou une longe avec absorbeur d'énergie EN 355. Respectez les indications de la notice technique de la longe, en particulier pour la position par rapport à l'ancrage et pour la hauteur de chute autorisée.

La ligne de vie ne peut pas être utilisée avec un antichute à rappel automatique.

#### Information sur la flèche et le tirant d'air

Lors de l'installation de la ligne de vie, prévoyez le dégagement nécessaire pour que l'utilisateur ne heurte pas le sol ou un obstacle en cas de chute. Vérifiez que la flèche, en charge ou en cas de chute, ne conduit pas la ligne de vie en appui sur une arête ou tout autre obstacle pouvant endommager la corde.

Le tirant d'air comprend la flèche de la ligne de vie sous charge (a), la longueur maximum de la longe après la chute (incluant l'éventuel déploiement d'un absorbeur d'énergie) (b), la hauteur moyenne de l'utilisateur (c) et une marge de sécurité de 1 m (d).

Les valeurs de flèche données ici sont mesurées, lors des tests de certification, sous un effort dynamique de 9 kN. Une chute en usage peut être moins sévère. Lors de ces tests, l'effort transmis aux ancres est inférieur à 6 kN.

Attention, le tirant d'air peut augmenter sensiblement en cas d'utilisation combinée de la ligne de vie et d'un système d'antichute n'ayant pas été soumis à un essai ensemble.

## 10. Pièces détachées

Remplacez votre corde usée uniquement par les cordes GRILLON Petzl.

#### Installation de la corde :

Pour enlever la corde, retirez la vis et ouvrez le bloqueur.

Pour installer la corde, retirez la vis de verrouillage des flasques avec un tournevis, ouvrez le bloqueur et insérez la corde. Veillez au sens d'installation de la corde dans l'appareil (voir dessins). Veillez à refermer le bloqueur et replacer la vis de verrouillage avant toute utilisation.

## 11. Informations complémentaires

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute,

l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de chute, à une valeur maximale de 6 kN.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 18 kN.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'armage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'armage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs, arêtes tranchantes ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la présence et de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage**

**- E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I.**

**Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - J.**

**Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Organisme de certification ANSI/CSA - e.

Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens d'installation - n. Un seul utilisateur - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année) - q. Matériaux - r. Compatibilité - s. Ne pas utiliser pour l'arrêt de chutes

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

**1. Anwendungsbereich**

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

**Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.**

**Abseilgerät.**

**Temporäres Anschlagmittel.**

**Horizontales Geländerseil.**

GRILLON.

GRILLON PLUS (Seil mit hoher Abriebfestigkeit).

GRILLON-HOOK (europäische Ausführung mit vorinstalliertem Verbindungselement).

GRILLON-HOOK internationale Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).

GRILLON MGO (mit vorinstalliertem Verbindungselement).

Darf nur von einer Person benutzt werden.

Kann bei Verwendung als einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung und Abseilgerät einen Absturz verhindern.

Schützt bei Verwendung als temporäres Anschlagmittel vor Absturz.

Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

**Haftung**

**WARNUNG**

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

**2. Benennung der Teile**

(1) Seilendverbinding mit Kunststoffüberzug und Befestigungsöse, (2) Verfügbares Seil - Verbindungsmittel, (3) Seilschutz (nur bei GRILLON, GRILLON-HOOK europäische Ausführung und GRILLON-HOOK internationale Ausführung mit einer Länge von unter 5 m), (4) Seilklemme, (5) Seilreserve (freies Seil), (6) Vernähte Endverbinding mit verschraubter Endkappe, (7) Hebel, (8) Klemmnocken, (9) Befestigungsöse, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile, (11) Am Ende des Verbindungsmittels zu installierendes Verbindungselement, (12) Vorinstalliertes Verbindungselement (entsprechend dem Modell).

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester, Aramid.

**3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte**

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Bei der Verwendung als Anschlageneinrichtung muss das Produkt mit einer Markierung mit Angabe des Datums der nächsten oder der letzten Überprüfung versehen werden.

**Vor jedem Einsatz**

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungen und Korrosionserscheinungen u.a. Überprüfen Sie, ob sich die Rückholfeder des Griffs bewegt und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich der Klemmnocken ungehindert bewegen kann.

Überprüfen Sie das Seil und die Sicherheitsnähte: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benützung, Hitze, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.

Achten Sie darauf, dass der Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Warnung: Jeglicher Druck auf den Klemmnocken kann die Bremswirkung aufheben. Vergewissern Sie sich bei jeder Installation, dass das Verbindungselement geschlossen und verriegelt ist.

Achtung: Das Seil mit Aramidmantel des GRILLON PLUS verfügt über eine hohe Abriebfestigkeit, ist aber nicht feuerfest. Beachten Sie die angegebenen Gebrauchstemperaturen.

**4. Kompatibilität**

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

Die mit Ihrem GRILLON verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

**Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels:**

Verwenden Sie den Kunststoffüberzug, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.

**Verbindungselement der Seilklemme:**

Häufiges Ein-/Aushängen: Wenn Sie Ihr Gerät häufig am Gurt ein- und wieder aushängen müssen, verwenden Sie einen Verschlusskarabiner mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel oder einem MICRO SWIVEL.

Verbindung für längere Dauer: Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Verbindungselement, das mit einem Werkzeug festgezogen wird.

Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

**WARNUNG:** Bei Verwendung ohne CAPTIV oder ein anderes System, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten, kann sich dieses auf den Klemmmechanismus legen und ihn blockieren.

**Ersatzteile**

Ersetzen Sie Ihr Verbindungsmittel ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

**5. Funktionsprinzip**

Stichten des Seils bzw. Kürzen des Verbindungsmittels: Ziehen Sie am freien Seilende. Blockieren: Vergewissern Sie sich, dass sich der Klemmnocken drehen kann, um das Seil zu blockieren.

Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an den seitlichen Halteösen des Gurts: Drücken Sie bei geringem Seil auf den Klemmnocken, um Seil auszugeben.

Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an der zentralen Halteöse des Gurts: Das gestraffte Seil kann mithilfe des Hebels gelockert werden. Kontrollieren Sie den Entspannungsweg, indem Sie das Bremsseil in der Hand halten.

**WARNUNG: Bei Betätigung des Klemmmechanismus oder des Hebels ohne das Bremsseil in der Hand zu halten besteht Sturzgefahr.**

Das Bremsen und die Steuerung der Geschwindigkeit erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils.

**6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung**

**EN 358: 1999**

Gebrauchslast: 140 kg.

**ANSI Z359.3 für 130 bis 310 lbs, d.h. 59 bis 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 Klasse F (bis 2,5 m).**

**6a. Befestigung an den beiden seitlichen Halteösen**

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfe Kante oder raue Oberfläche...). Befestigen Sie die Endverbinding des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist. Achten Sie auf die Richtung beim Einhängen des HOOK am Gurt: Es besteht das Risiko, dass sich dieser durch Reibung aushängt.

**6b. Befestigung an der zentralen Halteöse**

Befestigen Sie die Endverbinding des Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt.

**6c. Vorsichtsmaßnahmen**

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,3 m betragen.

Das GRILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

Vorsicht bei der Benutzung des GRILLON in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

**7. Abseilgerät**

**EN 12841: 2006 Typ C**

Gebrauchslast: 100 kg.

Verwenden Sie das GRILLON zur Fortbewegung am Arbeitseil zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A an einem Rücksicherungsseil.

Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 Typ C getestete Seile: Petzl GRILLON und GRILLON PLUS.

Benutzen Sie das GRILLON ausschließlich mit den Petzl-Seilen GRILLON oder GRILLON PLUS. Die Petzl-Seile GRILLON und GRILLON PLUS erfüllen die Anforderungen der Norm EN 1891.

Halten Sie das Seil zwischen dem GRILLON und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.

Hinweise zum Anbringen der Seilklemme am Seil finden Sie im Abschnitt „Ersatzteile“.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Rücksicherungsseil nicht belastet ist. Wenn das Rücksicherungsseil mit dem gesamten Gewicht des Anwenders belastet ist, wird es zum Arbeitseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungsseil verwendet werden.

Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

Das GRILLON ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

**8. Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur**

**EN 795: 2012 Typ B**

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfe Kante oder raue Oberfläche...). Die Bruchlast des Anschlagmittels kann nicht höher sein als die Bruchlast der umschlingenen Struktur.

Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, machen Sie am freien Seilende nahe an der Seilklemme einen Schließknoten plus Sicherungsschlag.

Passen Sie die Länge des Seils so an, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglichst ausgeschlossen ist.

Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

**9. Horizontales Geländerseil**

**EN 795: 2012 Typ C**

Nur für die Modelle 2 bis 20 m.

**Anfangsspannung**

Um das Geländerseil zu spannen (ca. 1 kN), ziehen entweder zwei Personen am freien Seilende oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs (siehe Abbildungen).

Achtung: Bei einer sehr hohen Anfangsspannung kann u.U. der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländerseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.

Maximale Bruchlast des Geländersels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

**Einhängen ins Geländerseil**

Das Geländerseil darf nur von einer Person benutzt werden.

Hängen Sie sich mit einem Verbindungsmittel EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Faldämpfer EN 355 in das Geländerseil ein. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft.

Das Geländerseil darf nicht mit einem Höhensicherungsgerät verwendet werden.

**Information bezüglich Durchhang und Sturzraum**

Sehen Sie bei der Installation des Geländersels einen ausreichenden hindernisfreien Sturzraum vor, damit der Anwender im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Stellen Sie sicher, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländerseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann.

Der Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländersels (a), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenfalls einschließlich der Länge eines aufgesessenen Faldämpfers) (b), die durchschnittliche Größe des Anwenders (c) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 m (d).

Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer dynamischen Kraft von 9 kN gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend. Die bei diesen Tests auf die Anschlagpunkte ausgeübte Kraft liegt unter 6 kN.

Achtung: Der erforderliche Sturzraum ist bei Verwendung des Geländersels in Kombination mit einem Auffangsystem u.U. deutlich höher, wenn diese Kombination zuvor nicht getestet wurde.

**10. Ersatzteile**

Ersetzen Sie Ihr abgenutztes Seil ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

**Installation des Seils:**

Um das Seil herauszunehmen, entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Seilklemme. Um das Seil zu installieren, entfernen Sie die Verriegelungsschraube der Seitenteile mithilfe eines Schraubendrehers, öffnen die Seilklemme und legen das Seil ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung in das Gerät einzulegen (siehe Abbildungen). Denken Sie daran, die Seilklemme wieder zu schließen und die Verriegelungsschraube wieder einzusetzen, bevor Sie das GRILLON benutzen.

**11. Zusätzliche Informationen**

- Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageneinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 oder ANSI Z359.2 entsprechen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG: Das Durchhängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt vorhanden und lesbar sind.

**Aussondern von Ausrüstung:**

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenerklärungen:**

**A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

**3 Jahre Garantie**

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

**Warnhinweise**

1. Unmittelbare Verletzungen- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

**Rückverfolgbarkeit und Markierung**

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Zertifizierungsstelle ANSI/CSA - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Installationsrichtung - n. Nur ein Anwender - o. Adresse des Herstellers - p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - q. Materialien - r. Kompatibilität - s. Nicht zum Auffangen von Stürzen verwenden

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Questo prodotto è conforme all'etichettamento (UE) 2014/26 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

**Discensore.**  
**Ancoraggio provvisorio.**  
**Linea di vita orizzontale.**  
GRILLON.  
GRILLON PLUS (corda di elevata resistenza all'abrasione).  
GRILLON HOOK versione europea (con connettore preinstallato).  
GRILLON HOOK versione internazionale (con connettore preinstallato).  
GRILLON MQO (con connettore preinstallato).  
Riservato all'utilizzo di una sola persona.  
Consente di evitare le cadute quando utilizzato come cordino regolabile di posizionamento sul lavoro e discensore.  
Previene dalla caduta dall'alto quando utilizzato come ancoraggio provvisorio.  
Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.  
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

**Responsabilità**  
**ATTENZIONE**  
**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**  
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**  
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:  
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.  
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.  
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.  
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**  
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.  
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione di corda con manicotto in plastica e foro di collegamento, (2) Corda utile - cordino, (3) Guaina di protezione (solo su GRILLON, GRILLON HOOK versione europea e GRILLON HOOK versione internazionale di lunghezza inferiore a 5 m), (4) Bloccante, (5) Riserva di corda (corda libera), (6) Terminazione cucita con copertura a vite, (7) Maniglia, (8) Camma, (9) Foro di collegamento, (10) Vite di bloccaggio delle flange, (11) Connettore di estremità del cordino da installare, (12) Connettore preinstallato (secondo il modello).  
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere, aramide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.  
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.  
Per un utilizzo come dispositivo di ancoraggio, apporre una marcatura che indichi la data della successiva o della precedente ispezione.  
**Prima di ogni utilizzo**  
Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione...  
Verificare il movimento e il funzionamento della molla di richiamo della maniglia. Controllare la libertà di movimento della camma.  
Controllare la corda e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...  
Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

**Durante l'utilizzo**  
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.  
Attenzione a qualsiasi pressione sulla camma che può provocare lo sbloccaggio.  
Ad ogni installazione, verificare che il connettore sia correttamente chiuso e bloccato.  
Attenzione, la corda del GRILLON PLUS, con calza in aramide, garantisce un'elevata resistenza all'abrasione, ma non garantisce una specifica resistenza al fuoco: rispettare le temperature di utilizzo indicate.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).  
Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.  
Gli elementi utilizzati con il GRILLON devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).  
**Connettore di estremità del cordino:**  
Utilizzare il manicotto in plastica per un miglior posizionamento del connettore.  
**Connettore del bloccante:**  
Collegamenti frequenti: se si deve scollagare spesso il dispositivo dall'imbracatura, utilizzare un moschettoni con ghiera di bloccaggio con un sistema di posizionamento, come la barretta CAPTIV o il MICRO SWIVEL.  
Collegamento semi permanente: quando è possibile, utilizzare un connettore semi permanente bloccato con un attrezzo.  
Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).  
ATTENZIONE, utilizzzi senza CAPTIV o altro sistema di posizionamento, i connettori possono coprire o bloccare la camma.

**Pezzi di ricambio**  
Sostituire il cordino esclusivamente con corde GRILLON Petzl.

5. Principio di funzionamento

Tendere la corda o accorciare il cordino: tirare la corda libera.  
Bloccaggio: assicurarsi che la camma sia libera di ruotare per bloccare la corda.  
Allungare il cordino nell'utilizzo doppio: se la corda ha poco carico, premere la camma per dare corda.  
Allungare il cordino nell'utilizzo singolo o sbloccare sotto carico: la maniglia consente di allentare la corda tesa. Controllare la velocità di sbloccaggio tenendo la corda lato frenante.

**ATTENZIONE, rischio di caduta in caso di manovra sulla camma o sulla maniglia, senza tenere la corda libera.**

La regolazione dell'azione frenante si fa stringendo più o meno la corda libera.

6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

**EN 358: 1999**  
Carico utile: 140 kg.  
**ANSI Z359.3 per 130 - 310 lbs, vale a dire 59 - 140 kg.**  
**CSA Z259.11-17 classe F (fino a 2,5 m).**

**6a. Utilizzo doppio**  
Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...).  
Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante. Attenzione al senso di collegamento dell'HOOK all'imbracatura, rischio di sgancio in caso di slargamento.

**6b. Utilizzo singolo**  
Collegare la terminazione del cordino a un ancoraggio.

**6c. Precauzioni**  
Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,3 m massimo.  
Il cordino GRILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.  
Attenzione all'utilizzo del GRILLON vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.

7. Discensore

**EN 12841: 2006 tipo C**  
Carico utile: 100 kg.  
Utilizzare il GRILLON per la progressione lungo la corda di lavoro, insieme a un dispositivo di tipo A su una corda di autoassicurazione.  
Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.  
Utilizzare il GRILLON esclusivamente con le corde Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Le corde Petzl GRILLON e GRILLON PLUS rispondono ai requisiti della norma EN 1891.  
Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il GRILLON e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.  
Per le istruzioni d'installazione del bloccante sulla corda, fare riferimento al capitolo Pezzi di Ricambio.  
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che la corda di autoassicurazione non sia caricata. Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.  
Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.  
Il GRILLON non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

8. Ancoraggio provvisorio per avvolgere una struttura

**EN 795: 2012 tipo B**  
Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...). La resistenza dell'ancoraggio non può superare la resistenza della struttura avvolta.  
Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo del pescatore vicino al bloccante, sulla corda libera.  
Regolare la lunghezza di corda per evitare movimenti non controllati durante l'utilizzo.  
Resistenza massima dell'ancoraggio e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

9. Linea di vita orizzontale

**EN 795: 2012 tipo C**  
Solo per i modelli da 2 a 20 m.  
**Tensione iniziale**  
La tensione iniziale della linea di vita (circa 1 kN) si può ottenere tirando la corda libera con due persone o con una sola persona aiutata da un paranco 3:1 (vedi disegni).  
Attenzione, una tensione iniziale eccessiva può consentire di ridurre leggermente il tirante d'aria in caso di caduta sulla linea di vita, ma aumenta le sollecitazioni applicate sugli ancoraggi.  
Resistenza massima della linea di vita e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.  
**Collegamento alla linea di vita**  
La linea di vita deve essere utilizzata da una sola persona.  
Collegarsi alla linea di vita con un cordino EN 354 o EN 358 o un cordino con assorbitore di energia EN 355. Rispettare le indicazioni della nota informativa del cordino, in particolare per la posizione rispetto all'ancoraggio e per l'altezza di caduta autorizzata.  
La linea di vita non può essere utilizzata con un anticaduta a richiamo automatico.

**Informazione sulla flessione e sul tirante d'aria**  
Durante l'installazione della linea di vita, prevedere lo spazio libero necessario affinché l'utilizzatore non urti il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Verificare che la flessione, sotto carico o in caso di caduta, non porti la linea di vita in appoggio su uno spigolo o qualsiasi altro ostacolo che possa danneggiare la corda.  
Il tirante d'aria comprende la flessione della linea di vita sotto carico (a), la lunghezza massima del cordino dopo la caduta (inclusa l'eventuale apertura di un assorbitore di energia) (b), l'altezza media dell'utilizzatore (c) e un margine di sicurezza di 1 m (d).  
I valori della flessione qui indicati sono misurati, durante i test di certificazione, sotto una sollecitazione dinamica di 9 kN. Una caduta durante l'uso può essere meno grave. In questi test, la sollecitazione trasmessa agli ancoraggi è inferiore a 6 kN.  
Attenzione, il tirante d'aria può aumentare notevolmente in caso di utilizzo combinato della linea di vita e di un sistema anticaduta che non sono stati sottoposti ad una prova insieme.

10. Pezzi di ricambio

Sostituire la corda usurata esclusivamente con le corde GRILLON Petzl.  
**Installazione della corda:**  
Per togliere la corda, rimuovere la vite e aprire il bloccante.  
Per inserire la corda, togliere la vite di bloccaggio delle flange con un cacciavite, aprire il bloccante e inserire la corda. Fare attenzione al senso d'installazione della corda nel dispositivo (vedi disegno). Assicurarsi di richiudere il bloccante e riposizionare la vite di bloccaggio prima di ogni utilizzo.

11. Informazioni supplementari

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di limitare le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.  
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 18 kN.  
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.  
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 o ANSI Z359.2.  
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.  
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.  
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.  
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.  
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.  
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.  
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.  
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.  
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano presenti e leggibili.

**Eliminazione:**  
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).  
Il prodotto deve essere eliminato quando:  
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).  
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.  
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.  
Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).  
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**  
**A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/ disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/ riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/ contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Ente di certificazione ANS/CSA - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso d'installazione - n. Un solo utilizzatore - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Materiali - r. Compatibilità - s. Non utilizzare per l'arresto di cadute

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Este producto es conforme al reglamento UE 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Elemento de amarre regulable de sujeción.

Descensor.

Anclaje provisional.

Línea de seguridad horizontal.

GRILLON.  
GRILLON PLUS (cuerda de alta resistencia a la abrasión).  
GRILLON HOOK versión europea (con conector preinstalado).  
GRILLON HOOK versión internacional (con conector preinstalado).  
GRILLON MQO (con conector preinstalado).  
Reservado a la utilización por una sola persona.  
Permite evitar las caídas cuando se utiliza como elemento de amarre regulable de sujeción y descensor.  
Protege de las caídas de altura cuando se utiliza como anclaje provisional.  
No utilice este equipo como medio de elevación.  
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites e en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

**ATENCIÓN**  
**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**  
**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**  
Antes de utilizar este equipo, debe:  
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.  
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.  
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.  
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**  
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.  
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (2) Cuerda útil - elemento de amarre, (3) Funda de protección (únicamente en el GRILLON, GRILLON HOOK versión europea y GRILLON HOOK versión internacional de longitud inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de cuerda (cuerda libre), (6) Terminal cosido con tapón atornillado, (7) Empuñadura, (8) Leva, (9) Orificio de conexión, (10) Tornillo de bloqueo de la placa lateral, (11) Conector de la punta del elemento de amarre a instalar, (12) Conector preinstalado (según modelo).  
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster, aramida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.  
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.  
Para una utilización como dispositivo de anclaje, aplique un marcado que indique la fecha de la próxima o de la última inspección.  
**Antes de cualquier utilización**  
Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe el movimiento y el funcionamiento del muelle de retorno de la empuñadura. Compruebe la libertad de movimiento de la leva.  
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad: cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...  
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.  
**Atención a cualquier apoyo sobre la leva que pueda provocar un desbloqueo.**  
A cada instalación, compruebe que el conector está correctamente cerrado y bloqueado.  
**Atención:** la cuerda del GRILLON PLUS, con funda de aramida, ofrece una alta resistencia a la abrasión, pero no ofrece una resistencia específica al fuego: respete las temperaturas de utilización indicadas.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).  
Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.  
Los elementos utilizados con el GRILLON deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).  
**Conector de la punta del elemento de amarre:**  
Utilice la funda plástica para una mejor sujeción del conector.  
**Conector del bloqueador:**  
Conexiones frecuentes: si debe desconectar el aparato del arnés a menudo, utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad con un sistema de sujeción, como la barra de sujeción CAPTIV o el MICRO SWIVEL.  
Conexión semipermanente: cuando sea posible, utilice un conector semipermanente bloqueado con una herramienta.  
Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).  
**ATENCIÓN:** utilizados sin CAPTIV u otro sistema de sujeción, los conectores pueden cubrir y bloquear la leva.

**Piezas de recambio**

Sustituya su elemento de amarre únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

5. Principio de funcionamiento

Tensar la cuerda o acortar el elemento de amarre: tire de la cuerda libre.  
Bloqueo: asegúrese de que la leva puede pivotar libremente para bloquear la cuerda.  
Alargar el elemento de amarre utilizado en doble: si la cuerda está poco cargada, apriete la leva para dar cuerda.  
Alargar el elemento de amarre utilizado en simple o desbloquear bajo carga: la empuñadura permite destensar la cuerda tensada. Controle la velocidad de desbloqueo sujetando la cuerda hacia frenado.  
**ATENCIÓN: riesgo de caída en caso de manipulación de la leva, o de la empuñadura, sin sujetar la cuerda libre.**  
El frenado y la regulación de la velocidad se realizan apretando más o menos la cuerda libre.

6. Elemento de amarre regulable de sujeción

**EN 358:1999**  
Carga útil: 140 kg.  
**ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, o sea, 59 a 140 kg.**  
**CSA Z259.11-17 clase F (hasta 2,5 m).**

**6a. Utilización en doble**

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...).  
Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que le lleva el bloqueador. Atención al sentido de conexión del HOOK al arnés, riesgo de desenganche en caso de rozamientos.

**6b. Utilización en simple**

Conecte el terminal del elemento de amarre a un anclaje.

**6c. Precauciones**

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,3 m como máximo.  
El elemento de amarre GRILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.  
Atención al utilizar el GRILLON cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.

7. Descensor

**EN 12841:2006 tipo C**  
Carga útil: 100 kg.  
Utilice el GRILLON para la progresión a lo largo de la cuerda de trabajo, conjuntamente con un dispositivo de tipo A en una cuerda de seguridad.  
Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON y GRILLON PLUS.  
Utilice el GRILLON únicamente con las cuerdas Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Las cuerdas Petzl GRILLON y GRILLON PLUS cumplen con las exigencias de la norma EN 1891. Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el GRILLON y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de péndulo.  
Para las instrucciones de instalación del bloqueador en la cuerda, remítase al apartado Piezas de recambio.  
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la cuerda de seguridad no esté cargada. Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.  
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.  
El GRILLON no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

8. Anclaje provisional para rodear una estructura

**EN 795:2012 tipo B**  
Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...). La resistencia del anclaje no puede superar la resistencia de la estructura rodeada.  
Para asegurar el anclaje realice, con la cuerda libre y cerca del bloqueador, un nudo de fuga rematado con un nudo de pescador.  
Ajuste la longitud de la cuerda para evitar cualquier movimiento no controlado durante la utilización.  
Resistencia máxima del anclaje y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

9. Línea de seguridad horizontal

**EN 795:2012 tipo C**  
Únicamente para los modelos de 2 a 20 m.

**Tensión inicial**  
La tensión inicial de la línea de seguridad (alrededor de 1 kN) se puede obtener tirando dos personas de la cuerda libre o tirando de ella una sola persona con la ayuda de un polipasto 3:1 (consulte los dibujos).  
**Atención:** una tensión inicial excesiva puede permitir disminuir ligeramente la altura libre en caso de caída sobre la línea de seguridad, pero aumenta los esfuerzos aplicados sobre los anclajes.  
Resistencia máxima de la línea de seguridad y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

**Conexión a la línea de seguridad**  
La línea de seguridad debe ser utilizada por una sola persona.  
Conéctese a la línea de seguridad con un elemento de amarre EN 354 o EN 358 o con un elemento de amarre con absorbedor de energía EN 355. Respete las indicaciones de la ficha técnica del elemento de amarre, en concreto, sobre la posición en relación al anclaje y sobre la altura de la caída autorizada.  
La línea de seguridad no puede ser utilizada con un dispositivo anticaídas retráctil.

**Información sobre la flecha y la altura libre**  
Al instalar la línea de seguridad, debe prever el espacio libre necesario para que el usuario no choque contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Compruebe que la flecha, en carga o en caso de caída, no comporte que la línea de seguridad se apoye sobre una arista o cualquier otro obstáculo que pueda deteriorar la cuerda.  
La altura libre incluye la flecha de la línea de seguridad bajo carga (a), la longitud máxima del elemento de amarre después de la caída (incluyendo el eventual despliegue de un absorbedor de energía) (b), la altura media del usuario (c) y un margen de seguridad de 1 m (d).  
Los valores de la flecha facilitados aquí se miden, durante los ensayos de certificación, bajo un esfuerzo dinámico de 9 kN. Una caída durante su utilización puede ser menos severa. Durante estos ensayos, el esfuerzo transmitido a los anclajes es inferior a 6 kN.  
**Atención:** la altura libre puede aumentar sensiblemente en caso de utilización combinada de la línea de seguridad y de un sistema anticaídas que no haya sido sometido a un ensayo conjunto.

10. Piezas de recambio

Sustituya su cuerda gastada únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.  
**Instalación de la cuerda:**  
Para retirar la cuerda, retire el tornillo y abra el bloqueador.  
Para instalar la cuerda, retire el tornillo de bloqueo de la placa lateral con un destornillador, abra el bloqueador e introduzca la cuerda. Vigile el sentido de instalación de la cuerda en el aparato (consulte los dibujos). Asegúrese de volver a cerrar el bloqueador y de colocar el tornillo de bloqueo antes de cualquier utilización.

11. Información complementaria

- Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.  
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 18 kN.  
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.  
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 o ANSI Z359.2.  
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.  
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.  
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.  
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.  
- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.  
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.  
**ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.  
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.  
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.  
- Asegúrese de la presencia y de la legibilidad de los marcados en el producto.  
**Dar de baja:**  
**ATENCIÓN:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).  
Un producto debe darse de baja cuando:  
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).  
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.  
- No conoce el historial completo de utilización.  
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).  
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.  
**Pictogramas:**  
**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Organismo de certificación ANSI/CSA - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de instalación - n. Un único usuario - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Materiales - r. Compatibilidad - s. No utilizar para la detención de caídas

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er kunnen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PEM) tegen hoogtevallen. Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

**Verstelbare leeflijn voor werkpositionering.**

**Afdaalapparaat.**

**Tijdelijke verankering.**

**Horizontale leeflijn.**

GRILLON. GRILLON PLUS (touw met hoge slijtvastheid). GRILLON HOOK Europese versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner). GRILLON HOOK internationale versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner). GRILLON MQO (met vooraf geïnstalleerde karabiner). Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon. Vermijdt vallen indien gebruikt als verstelbare leeflijn voor werkpositionering en als afdaalapparaat. Beantwoordt tegen hoogtevallen indien gebruikt als tijdelijke verankering. Gebruik dit apparaat niet om lasten te hisen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

#### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touwende met plastic huls en verbindingsoog. (2) Nuttig touw - leeflijn, (3) Beschermhuls (enkel op GRILLON, GRILLON HOOK Europese versie en GRILLON HOOK internationale versie met een lengte van minder dan 5 m), (4) Touwkleem, (5) Touwreserve (vrij touw), (6) Genaaid uiteinde met schroefloep. (7) Handgreep, (8) Kam, (9) Verbindingsoog, (10) Vergrendelschroef van de flanken, (11) Nag te installeren karabiner op het einde van de leeflijn, (12) Vooraf geïnstalleerde karabiner (afhankelijk van model). Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester, aramide.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl bevest op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende wetten in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PEM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur. Bij gebruik in een verankeringsstelsel moet u de datum van de vorige of volgende inspectie op het product vermelden.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de touwkleem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ... Controleer de beweging en de werking van de terugslagveer van de handgreep. Kijk de bewegingsvrijheid van de kam na. Controleer het touw en de veiligheidsstiksels: scheuren, doorgesneden of uitgerokken vezels, slijtageverschijnselen en schade door gebruik, warmte, chemische producten ... Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn veranderingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Ziet op: elke druk op de kam kan het touw deblokkeren.
Zie er bij elke installatie op toe dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is.
Let op: het touw van de GRILLON PLUS, met mantel in aramide, biedt een hoge slijtvastheid, maar geen specifieke vuurbestendigheid. Respecteer dus de aangegeven gebruikstemperaturen.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

De elementen die u samen met uw GRILLON gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiniers EN 362).
**Karabiner op het einde van de leeflijn.**
Gebruik de plastic huls voor een betere positionering van de karabiner.

**Karabiner van de touwkleem:**

Frequente verbindingen: moet u uw apparaat vaak losmaken van de gordel, gebruik dan een vergrendelbare karabiner met een positioneringssysteem, zoals de CAPTIV bevestigingsbeugel of MICRO SWIVEL.
Semipermanente verbinding: gebruik indien mogelijk een semipermanente karabiner die vergrendeld is met een hulpstuk.

Voor bij het gebruik van andere karabiniers een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).
LET OP: wanneer de karabiner zonder CAPTIV of ander positioneringssysteem gebruikt, dan kunnen ze de kam hinderen en blokkeren.

#### Vervangstukken

Vervang uw leeflijn enkel door GRILLON touwen van Petzl.

### 5. Werkingsprincipe

Het touw aanspannen of de leeflijn inkorten: trek aan het vrije touwende.
Blokkeren: zorg ervoor dat de kam vrij kan bewegen om het touw te blokkeren.
De leeflijn verlangten bij gebruik als dubbeltoew: is het touw lichtjes belast, druk dan op de kam om touw te geven.

De leeflijn verlangten bij gebruik als enkelstouw of deblokkeren onder belasting: u kunt het touw onder spanning met de handgreep vieren. Houd de deblokkeersnelheid onder controle door het touw aan de kant van het afremmen vast te houden.

**LET OP: risico op vallen wanneer u het vrije touw niet vasthoudt bij het manipuleren van de kam of de handgreep.**

Het remmen en het regelen van de snelheid gebeurt door het vrije touw meer of minder strak aan te spannen.

### 6. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering

**EN 358: 1999**

Nuttige last: 140 kg.

**ANSI Z359.3 voor 130 tot 310 lbs, of 59 tot 140 kg.**
**CSA Z259.11-17 klasse F (tot 2,5 m).**

#### 6a. Gebruik rond een structuur op de laterale inbindpunten

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...).
Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwkleem hangt. Let op de richting waarin u de HOOK met de gordel verbindt, want risico op loshaken bij wrijvingen.

#### 6b. Gebruik op het ventrale inbindpunt

Verbind het uiteinde van de leeflijn met een verankering.

#### 6c. Voorzorgsmaatregelen

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankering. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,3 m.
De GRILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.
Let op wanneer u de GRILLON gebruikt in de nabijheid van machines in beweging of elektrisch gevaar.

### 7. Afdaalapparaat

**EN 12841: 2006 type C**

Nuttige last: 100 kg.

Gebruik de GRILLON voor verplaatsingen op het werktouw, in combinatie met een systeem van het type A op een back-upknoep.
Touwen getest voor de CE EN 12841 type C certificering: Petzl GRILLON en GRILLON PLUS.
Gebruik de GRILLON enkel met de GRILLON of GRILLON PLUS touwen van Petzl.
De Petzl GRILLON en GRILLON PLUS touwen beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 1891.
Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de GRILLON en de verankering om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.
Raadpleeg de richtlijnen voor de installatie van de touwkleem op het touw in het hoofdstuk Reserveonderdelen.
Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw back-upknoep niet belast wordt. Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan knipt dit touw de functie van een werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
De GRILLON is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

### 8. Tijdelijke verankering om een structuur te omgorden

**EN 795: 2012 type B**

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...). De weerstand van de verankering mag niet hoger zijn dan de weerstand van de omgorde structuur.
Beveilig uw verankering door dicht bij de touwkleem op het vrije touw een mullezeeknoep, in combinatie met een viesselsknoep, te maken.
Pas de touwlengte aan om ongecontroleerde bewegingen tijdens het gebruik te vermijden.
Maximale weerstand van de verankering en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

### 9. Horizontale leeflijn

**EN 795: 2012 type C**

Enkel voor de modellen 2 tot 20 m.

#### Initiële spanning

De initiële spanning van de leeflijn (ongeveer 1 kN) kan verkregen worden door met een takelsysteem 3:1 of samen met een tweede persoon aan het vrije touw te trekken (zie tekeningen).
Let op: een te hoge initiële spanning kan de tirant d'air lichtjes verminderen bij een val op de leeflijn, maar verhoogt de kracht op de verankeringen.
Maximale weerstand van de leeflijn en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

#### Verbinding met de leeflijn

De leeflijn mag maar door één persoon worden gebruikt.
Verbind u met een leeflijn EN 354 of EN 358 of een leeflijn met een energieabsorber EN 355.
Leef de richtlijnen van de technische bijsluter van de leeflijn na, vooral wat betreft de positie tegenover de verankering en de toegelaten valhoogte.
U mag de leeflijn niet gebruiken met een antivalbeveiliging met een automatische rappel.

#### Informatie over de uitrekking en de tirant d'air

Voorzie bij de installatie van de leeflijn de nodige vrije ruimte zodat de gebruiker bij een val niet de grond of een hindernis kan raken. Controleer dat de uitrekking, bij belasting of een val, de leeflijn niet tegen een scherpe rand of ander obstakel duwt waardoor het touw beschadigd kan raken.
De tirant d'air omvat de uitrekking van de leeflijn onder belasting (a), de maximale lengte van de leeflijn na de val (inclusief de eventuele activering van een energieabsorber) (b), de gemiddelde lengte van de gebruiker (c) en een veiligheidsmarge van 1 m (d).
De hier opgegeven uitrektingswaarden zijn gemeten onder een dynamische kracht van 9 kN tijdens certificeringstesten. Een val bij gebruik kan minder ernstig zijn. Tijdens deze testen is de kracht op de verankeringen kleiner dan 6 kN.
Let op: de tirant d'air kan gevoelig verhogten bij het gecombineerde gebruik van de leeflijn en een antivalbeveiliging die niet onderworpen werden aan een gezamenlijke test.

### 10. Reserveonderdelen

Vervang uw touw enkel door GRILLON touwen van Petzl.

#### Installatie van het touw:

Om het touw te verwijderen, haal de schroef eruit en open de touwkleem.
Om het touw te plaatsen, verwijder de vergrendelschroef van de flanken met een schroevendraaier, open de touwkleem en plaats het touw erin. Houd rekening met de installatierichting van het touw in het apparaat (zie tekeningen). Belangrijk: sluit de touwkleem en plaats de vergrendelschroef terug vóór elk gebruik.

### 11. Extra informatie

- Als het verankeringsstelsel gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.

- De verankering kan een maximale last van 18 kN op de structuur overbrengen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 of ANSI Z359.2.

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een slingerbeweging en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie: erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken, scherpe randen of snijdende oppervlakken.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product aanwezig en goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften**
**E. Reiniging/desinfectie - F. Drogen - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)
**J. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Biotstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrike informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitpraekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Keuringsorganisme ANSI/ CSA - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagejaar - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model - m. Installatierichting - n. Een enkele gebruiker - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar) - q. Materialen - r. Compatibiliteit - s. Niet gebruiken als valstopsysteem

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring. Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering.

#### Nedfiringbremse.

#### Midlertidigt forankringspunkt.

#### Horisontal livline.

GRILLON.  
GRILLON PLUS (reb med høj slidstyrke).  
GRILLON HOOK europæisk model (med formonteret forbindelsesled).  
GRILLON HOOK international model (med formonteret forbindelsesled).  
GRILLON MGO (med formonteret forbindelsesled).  
Udelukkende til brug for én enkelt person.  
Kan forhindre fald, når den anvendes som justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering og nedfiringsbremse.  
Sikker mod fald, når den anvendes som midlertidigt forankringspunkt.  
Må ikke bruges som løfteanordning.  
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Må ikke bruges som løfteanordning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

### ADVARSEL

#### De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

#### Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

### Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.  
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Rebende med beskyttelseshætte af plast og fastgørelsesshul, (2) Rebets sikringsende - sikkerhedsline, (3) Beskyttelsesstroppe (udelukkende på GRILLON, GRILLON HOOK europæisk model og GRILLON HOOK international model med en længde under 5 m), (4) Rebklekke, (5) Rebrerese (rebets fri ende), (6) Syet øje med skruemonteret prop, (7) Håndtag, (8) Kamskive, (9) Fastgørelsesshul, (10) Skruer til låsning af sideplader, (11) Forbindelsesled til rebende - skal monteres, (12) Formonteret forbindelsesled (efter model).  
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid, polyester, aramid.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.  
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i bogbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.  
Ved anvendelse som forankringsanordning skal produktet have en mærkning med datoen for næste eller sidste kontrol.

### For enhver anvendelse

Kontroller rebklekken for deformationer, revner, mærker, korrosion, osv. Kontroller, at håndtagets returfjeder bevæger sig og fungerer ordentligt. Kontroller, at kamskiven bevæger sig frit.

Kontroller rebet og de bærende somme for snit, ødelagte eller løse tråde, og slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.  
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.  
ADVARSEL: Et pres på kamskiven kan frigøre håndtaget.  
Kontroller ved hver montering, at forbindelsesledet er lukket korrekt og låst.  
ADVARSEL: GRILLON PLUS rebet med aramidstroppe har en høj slidstyrke men er ikke modstandsdygtigt mod brand: den angivne brugstemperatur skal overholdes.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).  
Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.  
Det udstyr, som anvendes sammen med GRILLON, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

### Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje:

Anvend beskyttelseshætten af plast for en bedre positionering af forbindelsesledet.

### Rebklekkens forbindelsesled:

Hypptige til- og frakoblinger: Hvis udstyret ofte skal kobles fra selen, skal du anvende en låsbar udret med et forbindelsesled til selen som Citeclon eller MICRO SWIVEL.  
Semi-permanent tilkobling: Når det er muligt, skal du anvende et semi-permanent låseligt forbindelsesled med værktøj.  
Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).  
ADVARSEL: Når forbindelsen er anvendt uden en CAPTIV positionsbøjle eller et andet positioneringssystem, kan de blokere kamskiven.

### Reserve dele

Erstat udelukkende din sikkerhedsline med Petzl GRILLON reb.

## 5. Arbejdsprincip

For at stramme rebet eller forkorte sikkerhedslinien: Træk i rebets frie ende.  
Blokering: Tjek, at kamskiven kan bevæge sig frit og kan blokere rebet.  
For at forlænge sikkerhedslinien, der er anvendt dobbelt: Hvis rebet er svagt belastet, skal du trykke kamskiven ind for at slække sikkerhedslinien.  
For at forlænge sikkerhedsline, der er anvendt enkelt, eller for at frigøre sikkerhedslinien under belastning: Den stramme sikkerhedsline løsnes ved hjælp af håndtaget. Kontroller hastigheden ved at holde på rebets bremseside.

### ADVARSEL: Der er risiko for fald ved håndtering af kamskiven eller håndtaget uden samtidig at holde fast i rebets frie ende.

Opbremsning og hastighed kontrolleres ved at variere, hvor stramt der holdes om rebets frie ende.

## 6. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering

### EN 358: 1999

Nyttelast: 140 kg.

**ANSI Z359.3 til 130-310 lbs svarende til 59-140 kg.**  
**CSA Z259.11-17 klasse F (op til 2,5 m).**

### 6a. Sikkerhedsline anvendt dobbelt

For sikkerhedslinen rundt om et egnet ankerpunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade, osv.).  
Fastgør sikkerhedslineet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklekkens fastgørelsespunkt. Vær opmærksom på HOOK fastgørelsesretning til selen, da der er risiko for, at den giver slip ved friktion.

### 6b. Sikkerhedsline anvendt enkelt

Fastgør sikkerhedslineet til et forankringspunkt.

### 6c. Forholdsregler

Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet. Den maksimale falddistance er begrænset til 0,3 m.  
GRILLON sikkerhedslinien må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem. Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringsystem.  
Vær særlig opmærksom, når GRILLON anvendes i nærheden af maskiner i bevægelse eller i tilfælde af elektriske risici.

## 7. Nedfiringsbremse

### EN 12841: 2006 type C

Nyttelast: 100 kg.

GRILLON anvendes til klating på et arbejdsreb sammen med en type A sikring på et sekundært reb.  
Reb, som er testet ved certificering i henhold til OE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON PLUS.  
Anvend GRILLON udelukkende med Petzl GRILLON reb eller Petzl GRILLON PLUS reb. Petzl GRILLON og Petzl GRILLON PLUS reb opfylder kravene i EN 1891.

Hold rebet mellem GRILLON og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.  
Ved montering af rebklekken på rebet kan du læse monteringsvejledninger under afsnittet Reserve dele.  
Du skal sikre dig, at sikkerhedsrebet ikke belastes samtidig med arbejdsrebet. Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugers vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.  
Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerpunkterne.  
GRILLON er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

## 8. Midlertidigt forankringspunkt rundt om en struktur

### EN 795: 2012 type B

For sikkerhedslinien rundt om et egnet ankerpunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade, osv.). Forankringspunktets brudstyrke kan ikke overstige strukturens brudstyrke.  
Forankringspunktet sikres ved at binde et slipstik samt et overhåndsknøb nær rebklekken på rebets frie ende.  
Juster rebets længde for at undgå ukontrollerede bevægelser under aktiviteten.  
Forankringens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

## 9. Horisontal livline

### EN 795: 2012 type C

Kun til modeller fra 2 til 20 m.

### Indledende spænding

Den indledende spænding på livlinen (på ca. 1 kN) kan opnås ved, at to personer trækker i rebets frie ende, eller ved at en person trækker ved hjælp af et 3:1 hejsesystem (se tegninger).  
ADVARSEL: Ved at anvende overspænding er det muligt at reducere frihøjden en smule i tilfælde af et fald på livlinen, men det vil øge presset på forankringspunkterne.  
Livlinens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

### Fastgørelse til livlinen

Livlinen skal bruges af én enkelt person.  
Du skal fastgøre dig til livlinen med en EN 354 eller EN 358 sikkerhedsline, eller en EN 355 sikkerhedsline med faldstøpser. Brugsanvisningens vejledninger om sikkerhedsliner skal følges, herunder din arbejdsposition i forhold til forankringspunktet og den tilladte faldlængde.  
Livlinen kan ikke anvendes sammen med en faldskring med automatisk tilbagestræk.

### Information om stræk og frihøjde

Ved montering af en livline skal du sikre dig, at der er tilstrækkelig plads under brugeren for at undgå, at brugeren rammer jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Kontroller, at strækket under belastning eller ved fald ikke fører livlinen over en kant eller en forhindring, som kan ødelægge rebet.

Følgende gælder stræk i livlinen under belastning (a), sikkerhedslinens maksimale længde efter et fald (herunder en eventuel faldstøppers udsået længde) (b), brugers gennemsnitlige højde (c) og en sikkerhedsmargen på 1 m (d).  
De strækværdier, som vises her, er målt ved certificeringstests udført under en dynamisk kraft på 9 kN. Et fald, der opstår under anvendelsen af udstyret, kan være mindre alvorligt. Under disse tests er kraften, der overføres til et ankerpunkt, under 6 kN.  
ADVARSEL: Frihøjden kan øges betydeligt ved anvendelse af en livline og et faldsikringsystem, som ikke er blevet testet sammen.

## 10. Reserve dele

Et slidt reb skal udelukkende erstattes med Petzl GRILLON reb.

### Rebets installation:

Rebet fjernes ved at fjerne skruen og åbne rebklekken.  
Rebet monteres ved at fjerne sidepladernes låseskrue med en skruetrækker, åbne rebklekken og indsætte rebet. Rebets monteringsretning i udstyret skal overholdes (se tegninger). For anvendelse skal rebklekken lukkes og låseskruen sættes på plads igen.

## 11. Supplerende oplysninger

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldskring, til maksimum 6 kN.
- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 18 kN.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 eller ANSI Z359.2.
- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt med midler under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for pendulfald og for at begrænse faldlængden.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slibende overflader, skarpe kanter eller spidse elementer.
- Brugere skal være erklæret raske og egnede til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne er påført produktet og er læselige.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvor produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.  
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Hvis udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.  
**Piktogrammer:**  
**A. Levetid** - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler**  
**- E. Rensning/desinfektion** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse**  
**- I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskitning af reserve dele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Spørbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - c. Spørbarhed: datamatrix - d. Certificeringsorgan ANSI/CSA - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individual reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Monteringsretning - n. Til én enkelt bruger - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke anvendes i faldsikringsystemer

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förföring 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

**Justerbar lina för arbetspositionering.**

**Firningsbroms.**

**Temporärt ankare.**

**Horisontell livlina.**

GRILLON.

GRILLON PLUS (högmotståndskraftigt rep).

GRILLON HOOK Europeisk version (med färdiginstallerad karbin).

GRILLON HOOK internationell version (med färdiginstallerad karbin).

GRILLON MGO (med färdiginstallerad karbin).

Endast för användning av en person.

Förhindrar fritt fall vid användning som justerbar slinga för arbetspositionering och som firningsbroms.

Skyddar mot fall från höjd vid användning som temporär ankare.

Använd inte denna utrustning för hissning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarig person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla i repändre med plastskydd och infästningshål, (2) Användningsbara repet, (3) Skyddshöjre (enbart på GRILLON, Europeisk version av GRILLON HOOK och internationell GRILLON HOOK kortare än 5m), (4) Repjusteraren, (5) Reservrepet (fria repet), (6) Sydd ögla i repändre med skruvplugg, (7) Handtag, (8) Kam, (9) Infästningshål, (10) Skruv för läsning av sidoplatan, (11) Karbinen på repändren som skall installeras, (12) Färdiginstallerad karbin (berörande på modell).

Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester, aramid.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av sicketet på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

För användning som ankare klistra på en märkning som anger datum för nästa (eller senaste) inspektion.

**Före varje användningstillfälle**

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några deformationer,sprickor, märken, slitage, rost... Kontrollera handtagets rörelse samt att fjäder fungerar. Kontrollera att kammen rör sig fritt.

Kontrollera repet och säkerhetssömmar: leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommer pga användning, värme, kemikalier...

Se till att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på trycket på kammen som kan orsaka upplåsning.

Varje gång en karbin används, kontrollera att den är ordentligt stängd och låst.

VARNING: GRILLON PLUS repet med aramid mantel är högmotståndskraftigt men har inget speciellt skydd mot värme, notera angivna användnings temperaturer.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

Utrustning som används tillsammans med GRILLON måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

**Karbinen på repändren:**

Använd plasthöjre för bättre positionering av karbin.

**Repjusterarens karbin:**

Frekventa inkopplingar: fall anordningen ska kopplas ifrån selen ofta, använd en låsningsbar karbin med positioneringssystem, som CAPTIV positionerings platta eller MICRO SWIVEL. Semi-permanenta inkopplingar: om möjligt använd en semi-permanent karbin som låses med ett verktyg.

För användning med någon annan karbin, gör ett kompatibilitetstest (korrekt installation och funktion samt kontroll av möjligheten för dålig positionering).

VARNING: karbiner som används utan CAPTIV eller annat positioneringssystem kan röra sig och blockera kammen.

**Reservdelar**

Ersätt dina rep endast med Petzl GRILLON rep.

## 5. Arbetsprincip

Sträckta repet eller korta positioneringsslingan: dra i den fria repändren.

Låsning: se till att kammen kan vridas fritt för att låsa repet.

Förlänga positioneringsslingan i dubbelläge: tryck på kammen för att ge slack om repet är lätt belastad.

Förlänga positioneringsslingan i enkelläge eller släppa under belastning: handtaget låter lossa sträckta repet. Kontrollera repsläppet genom att hålla bromssidan av repet.

**VARNING: det finns en fallrisk om kammen hanteras utan att man håller i det fria repet.**

Bromsning och farten kontrolleras genom att variera greppet på det fria repet.

## 6. Justerbar lina för arbetspositionering

**EN 358: 1999**

Arbetsbelastning: 140 kg.

**ANSI Z359.3 för 130 - 310 lbs, eller 59 - 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 klass F (upp till 2.5 m).**

**6a. Användning i dubbelläge**

Placera linan kring en lämplig ankare (tillräcklig hållfasthet, tillräcklig diameter, inga skarpa eller skrovliga kanter...).

Fäst den sydda änden till selen, helst till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad. Var uppmärksam på positionen av HOOK inkopplingen till selen: det finns risk för urkoppling vid friktion.

**6b. Användning i enkelläge**

Fäst repslingans ände direkt i ett ankare.

**6c. Försiktighetsåtgärder**

Justera linans längd så att systemet håller din vikt, och stanna nedanför ankaret. Fri rörlighet är begränsad till max 0.3 m.

GRILLON linan får inte användas för fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fallskyddssystem.

Var uppmärksam när GRILLON används nära maskiner i rörelse samt elektriska risker.

## 7. Firningsbroms

**EN 12841: 2006 typ C**

Arbetsbelastning: 100 kg.

Använd GRILLON för förlyftning på arbetsrepet tillsammans med en A back-up redskap på säkerhetsrepet.

Rep testade under typ C-certifieringen av CE EN 12841: Petzl GRILLON och GRILLON PLUS.

Använd GRILLON enbart med Petzl GRILLON eller GRILLON PLUS rep. Petzl GRILLON och GRILLON PLUS rep motsvarar krav enligt EN 1891 standard.

För att minska risk för fall eller pendel, håll repet mellan GRILLON och ankare så sträckt och vertikalt som möjligt.

För instruktioner om hur man installerar repjusteraren på repet se sektion om Reservdelar.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet. När hela användarens vikt är på säkringsrepet blir detta repet arbetsrep och måste användas tillsammans med ett annat säkringsrep.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsslinan.

GRILLON lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

## 8. Temporärt ankare för fäste runt en struktur

**EN 795: 2012 typ B**

Placera linan kring en lämplig struktur (tillräcklig hållfasthet, tillräcklig diameter, inga skarpa eller skrovliga kanter...).

Ankarets styrka är inte större än styrkan av omringat struktur. För att säkra ditt ankare, gör en mule-knop - avknuten med överhandsknop nära repjusteraren - på det fria repet.

Justera replängden för att förhindra all okontrollerat rörelse under användning.

Maximala ankarstyrkan och maximala belastningen överförd till strukturen: 18 kN.

## 9. Horisontell livlina

**EN 795: 2012 typ C**

Enbart för 2-20 m modeller.

**Utgångsspänning**

Utgångsspänning i livlinan (omkring 1 kN) kan uppnås genom att två personer drar i fria repändren, eller genom att en person använder en 3:1 hysssystem (se bilder).

Varning: för hög utgångsspänning kan tillåta en liten minskning på frihöjden vid ett fall på en livlina, men den ökar belastningen på ankare.

Maximala livlinans styrkan och maximala belastningen överförd till strukturen: 18 kN.

**Inkoppling till livlinan**

Livlinan är endast för användning av en person.

Koppla in dig till livlinan med en EN 354 eller EN 358 slingan, eller en slinga med en EN 355 faldämpare. Följ slingans användarinstruktioner, speciellt när det gäller position i förhållande till ankare samt tillåten fallhöjd.

Livlinan får inte användas med en självdringande faldämparen.

**Information om sträckning och frihöjd**

Vid installation av livlinan lämna tillräcklig frihöjd för att skydda personen från att slå i marken eller hinder vid ett fall. Kontrollera att livlinans utsträckning vid belastning eller vid ett fall orsakar inte livlinans kontakt med en kant eller annat hinder som kan skada repet.

Frihöjden inkluderar utsträckning av livlinan vid belastning (a), maximala slingans längd efter ett fall (inräknat möjlig faldämparens förlängning) (b), användarens medellängd (c) samt säkerhetsmarginal på 1m (d).

Angivna utsträckningsvärden var uppmätta vid ett certifierings test med 9 kN dynamisk belastning. Fallet i användning kan vara mindre allvarligt. Under dessa tester var energi som fördes vidare till ankare mindre än 6 kN.

Varning: frihöjden som krävs kan öka drastiskt vid användning av livlinan tillsammans med ett faldämpande system utan att kombinationen har testats ihop.

## 10. Reservdelar

Ersätt dina slitna rep endast med Petzl GRILLON rep.

**Installation på repet:**

För att ta bort repet avlägsna skruven och öppna repjusteraren.

För att installera repet, ta bort sidoplattans låsande skruv med en skruvmejsel, öppna repjusteraren och sätta in repet. Kontrollera att repet i redskapet har installerats i rätt riktning (se bilder). Se till att stänga repjusteraren samt skruva låsskruven innan varje användning.

## 11. Ytterligare information

- När ankarutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en faldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

- Maximala belastningen som ankare kan överföra till strukturen är i storlek av 18 kN.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 eller ANSI Z359.2.

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunktterna är korrekt placerade för att minska risken för pendling och förlängden.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING - FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga material eller vassa kanter/objekt.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att produktens märkningar finns och går att läsa.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typst - c. Spårbarhet: datamatrix - d. ANSI/CSA certifieringsorgan - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Installationsriktning - n. En person användning - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år) - q. Material - r.

Kompatibilitet - s. Använd ej för fallskydd



Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for fellsikring.

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering.**

**Nedfiringsbrems.**

**Midlertidig forankringspunkt.**

**Gelendertau.**

GRILLON.  
GRILLON PLUS (svært slitestærkt tau).  
GRILLON HOOK europeisk versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).  
GRILLON HOOK internasjonal versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).  
GRILLON MQO (med forhåndsmontert koblingsstykke).  
Skal kun brukes av én person.  
Forhinder fall når den brukes som justerbar forbindelseline til arbeidsposisjonering og nedfiring.  
Beskytter mot fall fra høyden når den brukes som et midlertidig forankringspunkt.  
Dette utstyret skal ikke brukes til heising.  
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.  
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Tauende med beskyttelseshette i plast og tilkoblingshul, (2) Tilgjengelig tau - forbindelsesine, (3) Beskyttelsesstrømpe (kun på GRILLON, europeisk versjon GRILLON HOOK og internasjonal versjon GRILLON HOOK kortere enn 5 meter), (4) Taulemme, (5) Reservetau (fritt tau), (6) Sydd ende med skruemontert plugg, (7) Håndtak, (8) Låsekam, (9) Tilkoblingshul, (10) Låseknue for sideplate, (11) Koblingsstykke for montering på enden av forbindelseline, (12) Forhåndsmontert koblingsstykke (avhengig av modell).  
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester, aramid.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Dersom enheten skal brukes som et forankringspunkt, merk det med informasjon om dato for neste (eller foregå) inspeksjon.

**For du bruker produktet**

Kontroller at taulemmen ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv. Kontroller bevegelsen i håndtaket og at returfjæren fungerer som den skal. Påse at låsekammen beveger seg fritt.

Kontroller tauet og bærende sommer: Se etter kutte, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering fra varme eller kjemikalier.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

**Hver gang produktet brukes**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på trykk mot låsekammen som kan føre til at den frigjøres.

Påse at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst hver gang det brukes.

Advarsel: GRILLON PLUS tauet med strømpe av aramid er svært slitestærkt, men tåler ikke særskilt mye varme. Vær derfor oppmerksom på temperatur for bruk.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

Ustyr som brukes sammen med GRILLON må være godkjent i henhold til EN 362).

**Koblingsstykke for enden på forbindelsesine:**

Bruk beskyttelseshetten i plast for bedre posisjonering av koblingsstykkekt.

**Koblingsstykket for taulemme:**

Dersom du ofte kobler enheten av og på selen bør det brukes en låsekarabiner med et posisjoneringssystem, f.eks. CAPTIV posisjoneringsbøyle eller MICRO SWIVEL.

Delvis permanent tilkobling: Der det er mulig bruk et semi-permanent koblingsstykke som låses med et verktøy.

Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

ADVARSEL: Koblingsstykker som brukes uten CAPTIV eller andre posisjoneringssystemer kan rotere fritt og blokkere funksjonen til låsekammen.

**Reservedeler**

Utslitte tau skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

## 5. Slik fungerer produktet

Dra i den frie enden av tauet for å stramme opp eller forkorte forbindelsesine.

Låsing: Sørg for at låsekammen kan rotere fritt for å låse tauet.

Justering av lengden på forbindelsesine når det er plassert rundt en struktur: Dersom tauet kun er lett belastet kan det gis ut slakk ved å presse ned låsekammen.

Justering av lengden på forbindelsesine når den er koblet rett til en struktur eller under belastning: Bruk håndtaket på taulemmen til frigjøre tau når det er stramt. Kontroller frigjøringen ved å holde på låseenden av tauet.

**ADVARSEL: Det er fare for fall dersom låsekammen eller håndtaket frigjøres uten at det holdes i låseenden på tauet.**

Du kan kontrollere bremsing og hastighet ved å variere hvor stramt du holder i låseenden av tauet.

## 6. Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering

**EN 358: 1999**

Arbeidsbelastning: 140 kg.

**ANSI Z359.3 for 130 - 310 lbs, eller 59 - 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 klasse F (opp til 2,5 m).**

### 6a. Ved bruk i dobbel modus

Legg forbindelsesine rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter...).

Koble enden på støtteline til selen, fortrinnsvis på sidetilkoblingspunktet på motsatt side av det som taulemmen er festet i. Vær oppmerksom på hvordan HOOK er koblet til selen, da det er risiko for at den utilsikket kan kobles av.

### 6b. Ved bruk i enkel modus

Koble enden på støtteline til et forankringspunkt.

### 6c. Forholdsregler

Juster lengden på støtteline slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret. Fri bevegelse er begrenset til maksimalt 0,3 m.

GRILLON støtteline må ikke brukes til fellsikring. Det kan bli nødvendig å bruke et fellsikringssystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

Vær oppmerksom ved bruk av GRILLON i nærheten av bevegelige maskiner eller elektriske farer.

## 7. Nedfiringsbrems

**EN 12841: 2006 type C**

Arbeidsbelastning: 100 kg.

Bruk GRILLON under forflytning på arbeidstauet sammen med en type A sikringsenhet på eget sikringstau.

Tau som er testet under sertifisering etter CE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON PLUS.

GRILLON skal kunne brukes med tauene Petzl GRILLON eller GRILLON PLUS. Tauene Petzl GRILLON og GRILLON PLUS tilfredsstiller kravene i iht. standardene i EN 1891.

For å redusere risikoen for utilsikket fall eller pendelbevegelse må tauet mellom GRILLON og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig.

Se avsnitt for reservedeler for instruksjon for hvordan man monterer taulemmen på tauet. Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning. Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt ansees det som et arbeidstau og må brukes sammen med et annet sikringstau.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

GRILLON er ikke egnet til bruk i et fellsikringssystem.

## 8. Midlertidig forankringspunkt som kan legges rundt en struktur

**EN 795: 2012 type B**

Legg forbindelsesine rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter...). Bruddstyrken på forankringspunktet er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som benyttes.

Sikre forankringspunktet med en avbindingsknute, og deretter en overhåndsknute på låseenden av tauet. Sikringsknutene knyttes nær GRILLON.

Juster lengden på tauet for å unngå ukontrollerte bevegelser.  
Maksimal styrke på forankringspunktet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

## 9. Gelendertau

**EN 795: 2012 type C**

Kun for utgavene i 2-20 meter.

**Aktiveringsbelastning**

Aktiveringsbelastningen for gelendertauet (ca. 1 kN) oppnås ved at to personer drar i den frie enden av tauet, eller at en person bruker et system med 3:1 utveksling (se tegning).

Advarsel: Høy aktiveringsbelastning kan gi en liten reduksjon i klaringen ved fall i gelendertauet, men det øker belastningen på forankringspunktene.

Maksimal styrke på gelendertauet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

**Tilkobling til gelendertauet**

Gelendertauet skal kun brukes av én person.

For å koble deg til gelendertauet bruk en støtteline som er godkjent i henhold til kravene i EN 354 eller EN 358, eller med en falldemper som er godkjent i henhold til kravene i EN 355. Følg bruksanvisningen for forbindelsesine, og vær oppmerksom på posisjoneringen i forhold til forankringen og tillatt fallhøyde.

Gelendertauet kan ikke brukes med lopebrems med tilbaketreksfunksjon.

**Informasjon om strekk og klaring**

Det må alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall. Under belastning av gelendertauet eller i tilfelle fall: Sørg for at eventuelle forsenkinger på strukturen som benyttes ikke har skarpe kanter og eller andre hindringer som kan skadet tauet.

Klaring omfatter strekket i gelendertauet under belastning ved (a), den maksimale lengden på støtteline etter et fall (inkludert mulig utsløsing av falldemper) (b), gjennomsnittelig høyde på brukeren (c), og en sikkerhetsmargen på 1 meter (d).

Verdiene for strekk som er oppgitt her ble målt under sertifiseringstester med 9 kN dynamisk belastning. Et fall under arbeid behøver ikke nødvendigvis generere så høy belastning. Når testene ble utført var energien som ble påført forankringspunktene mindre enn 6 kN. Advarsel: Den påkrevde klaringen kan øke betraktelig dersom et gelendertau og et fellsikringssystem brukes samtidig, men ikke har blitt testet sammen.

## 10. Reservedeler

Tauet skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

**Slik monterer du tauet:**

For å ta ut tauet må du fjerne skruen og åpne taulemmen.

For å montere tauet må du fjerne skruen i sideplaten med en skrutrekker, åpne taulemmen og plassere tauet korrekt. Sørg for at tauet er montert riktig vei i enheten (se illustrasjoner). Sørg for å lukke taulemmen og sett inn en ny skruer for du tar enheten i bruk.

## 11. Tilleggsinformasjon

- Når produktet brukes som en del av et fellsikringssystem, må brukeren bruke en falldemper for å begrense fangnykket til 6 kN.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er 18 kN. - Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i EN 795 eller ANSI Z359.2 standardene.

- Ved bruk av fellsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fellsikringsseler kan brukes i et fellsikringssystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- **ADVARSEL** - FARE: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Sørg for at produktets markeringer er tilstede og leselig.

**Når skal utstyret kasseres:**

**ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foredret på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl) er forbudt. Bytning av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og veikemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. ANSI/CSA kontrollorgan - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelidentifikasjon - m. Tilkoblingsrethning - n. For bruk av en person - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke brukes til fellsikring



Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójkąci ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

**Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.**

**Przyrząd zjazdowy.**

**Tymczasowe stanowisko.**

**Pozioma poręczówka.**

GRILLON.  
GRILLON PLUS (z liną o dużej odporności na tarcie).  
GRILLON HOOK wersja europejska (z założonym łącznikiem).  
GRILLON HOOK wersja międzynarodowa (z założonym łącznikiem).  
GRILLON MGO (z założonym łącznikiem).  
Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

Pozwala na uniknięcie upadku, gdy jest używana jako regulowana lonża stabilizują w pozycji roboczej oraz przyrząd zjazdowy.

Chroni przed upadkiem z wysokości, gdy jest używana jako tymczasowe stanowisko.

Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.  
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekacewianie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza w tym nie w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Zakonczenie liny z osłonką plastikową i otworem do wpinania, (2) Lina robocza - lonża, (3) Ochrona liny (wyłącznie w GRILLON, GRILLON HOOK wersja europejska i GRILLON HOOK wersja międzynarodowa, o długości mniejszej niż 5m, (4) Przyrząd zaciskowy, (5) Rezerwa liny (wolny koniec liny), (6) Zakonczenie zsyżone z zakrępną zajączką, (7) Rączka, (8) Krzywka, (9) Otwór do wpinania, (10) Śruba do zablokowania okadek, (11) Łącznik do wpięcia na końcu lony, (12) Łącznik założony fabrycznie (w zależności od modelu).  
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliestr, aramid.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Własne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.  
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na kartce kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, usterki, uwagi i pozostawienia.  
Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące należy nanieść oznaczenie wskazujące datę następnej lub ostatniej kontroli.

### Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...  
Sprawdzić poruszanie się i prawidłowe działanie sprężyny rączki. Sprawdzić czy ruch krzywki odbywa się bez przeszkód.  
Sprawdzić liny i stan szwów; przecięcia, przegięcie lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi...  
Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś oboce przedmioty.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.  
Uwaga: każdy nacisk na krzywkę może spowodować odblokowanie.  
Podczas każdej instalacji należy sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.  
Uwaga: lina z opłotem aramidowym przyrządu GRILLON PLUS zapewnia dużą odporność na tarcie, ale nie zapewnia odporności na ogień. Należy przestrzegać dopuszczonych temperatur użytkowania.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).  
Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.  
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem GRILLON muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362).

### Łącznik na końcu lony

Użyć osłony plastikowej dla lepszego podtrzymywania łącznika.

**Łącznik przyrządu zaciskowego:**

Częste połączenia: jeżeli mięśnie często wypinać przyrząd z upręży należy użyć łącznika z blokadą z systemem podtrzymywania, jak np. poprzeczka CAPTIV lub MICRO SWIVEL. Połączenie na stałe: jeżeli jest to możliwe należy używać łącznika zablokowanego narzędziem.  
Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).  
UWAGA: łączniki używane bez poprzeczki CAPTIV lub innego systemu podtrzymywania mogą obrócić się i zablokować krzywkę).

### Części zamienne

Przy wymianie lony stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

## 5. Zasada działania

Napięcie liny lub skręcenie lony: podciągnąć za wolny koniec liny.  
Blokowanie: upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie dla zablokowania liny.  
Wydużenie lony przy użyciu podwójnym: jeżeli lina jest nieznacznie obciążona, nacisnąć na krzywkę, by dać luz.  
Wydużenie lony przy użyciu pojedynczym lub odblokowanie pod obciążeniem: rączka umożliwia poluzowanie napiętej liny. Prędkość odblokowania należy kontrolować trzymając wolny koniec liny.

**UWAGA: niebezpieczeństwo upadku podczas manipulacji krzywką lub rączką jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany.**

Ręka na wolnym końcu liny reguluje prędkość poprzez zmniejszanie lub zwiększanie siły uchwytu na wolnym końcu liny.

## 6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

### EN 358: 1999

Obciążenie robocze: 140 kg.

**ANSI Z359.3 od 130 do 310 lbs, czyli 59 do 140 kg.**

**CSA Z259.1-11-17 classe F (do 2,5 m).**

### 6a. Wpinaie do dwóch punktów

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub zszorstkich powierzchni).  
Wpiąć korówkę lony do upręży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy. Uwaga: na kierunku wpięcia łącznika HOOK do upręży, ryzyko wpięcia w razie występowania tarcia.

### 6b. Wpinaie do jednego punktu

Wpiąć zakonczenie lony do punktu stanowiskowego.

### 6c. Środki ostrożności

Dopasować długość lony tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem. Swobodne przemieszczanie się jest ograniczone do 0,3 m maksimum.  
Lonża GRILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.  
Zachować ostrożność podczas używania lony GRILLON w pobliżu pracujących maszyn lub urządzeń pod napięciem elektrycznym.

## 7. Przyrząd zjazdowy

### EN 12841: 2006 typ C

Obciążenie robocze: 100 kg.

Używać lony GRILLON do przemieszczania się wzdłuż liny roboczej, razem z urządzeniem typu A na linie asekuracyjnej.

Uly testowane podczas certyfikacji EN 12841 typ C: Petzl GRILLON i GRILLON PLUS.  
Lonża GRILLON może być używana tylko z linami Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Liny Petzl GRILLON i GRILLON PLUS są zgodne z wymaganiami normy EN 1891.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem GRILLON musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahań.  
Informacje dotyczące instalacji przyrządu zaciskowego na linie znajdują się w punkcie Części zamienne.

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by wasza lina asekuracyjna nie była obciążona. Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.  
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenie asekuracyjne.  
Lonża GRILLON nie jest przeznaczona do używania w systemie zatrzymywania upadków.

## 8. Tymczasowe stanowisko przez opasanie konstrukcji

### EN 795: 2012 typ B

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub zszorstkich powierzchni). Wytrzymałość punktu stanowiskowego nie może być większa od wytrzymałości opasywanej konstrukcji.  
Dla zabezpieczenia stanowiska, zawiązać tuż za przyrządem zaciskowym półstyk plus pojedynczy zderzak.

Dopasować długość lny dla uniknięcia wszelkich niekontrolowanych ruchów podczas użytkowania.  
Maksymalna wytrzymałość stanowiska oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

## 9. Pozioma poręczówka

### EN 795: 2012 typ C

Wyłącznie dla modeli od 2 do 20 m.

### Początkowe naciągnięcie

Początkowe naciągnięcie poręczówki (około 1 kN) można uzyskać ciągnąc za wolny koniec liny we dwie osoby lub jedna osoba może użyć układu 3:1 (patrz rysunki).  
Uwaga: nadmierne początkowe naciągnięcie może nieznacznie zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w razie upadku na poręczówce, ale zwiększa siły działające na punkty stanowiskowe.  
Maksymalna wytrzymałość poręczówki oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

### Wpięcie do poręczówki

Poręczówka może być używana tylko przez jedną osobę.  
Wpiąć się do poręczówki przy pomocy lony EN 354 lub EN 358, lub lonżą z absorberem energii EN 356. Przestrzegać wskazań z instrukcji obsługi lony, w szczególności dotyczących pozycji w stosunku do stanowiska i dopuszczonej wysokości upadku.  
Poręczówka nie może być używana z urządzeniem samochowującym.

### Informacja dotycząca strzałki ugięcia i wolnej przestrzeni pod użytkownikiem

Podczas zakładania poręczówki należy przewidzieć niezbędną wolną przestrzeń, by użytkownik w razie upadku nie uderzył o przeszkołę lub ziemię. Należy się upewnić, czy w razie obciążenia lub upadku, strzałka ugięcia nie przemieszcza liny na pozycję w której mogłaby trzeć o krawędź lub wszelką inną przeszkodę mogącą uszkodzić linę.  
Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zawiera strzałkę ugięcia poręczówki pod obciążeniem (a), maksymalną długość lony po upadku (w tym również ewentualne rozdarcie absorbera energii) (b), średni wzrost użytkownika (c) oraz margines bezpieczeństwa 1 m (d).  
Podane wartości strzałki ugięcia dotyczą dynamicznego obciążenie 9 kN, wykonywanego podczas testów certyfikacyjnych. Podczas użytkowania upadek może być mniej poważny. Podczas tych test, obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN.  
Uwaga: wolna przestrzeń pod użytkownikiem może się znacznie zwiększyć podczas jednoczesnego użycia poręczówki i systemu chroniącego przed upadkiem, które nie były sprawdzane wspólnie.

## 10. Części zamienne

Zużyte liny zastępować wyłącznie linami GRILLON Petzl.

### Instalacja liny:

Chcąc wyciągnąć linę należy wykręcić śrubę i otworzyć przyrząd zaciskowy.

Dla założenia liny należy wyciągnąć śrubę blokującą okładki przy pomocy śrubokrętu, otworzyć przed i uważyć linę. Sprawdzić kierunek założenia liny w przyrządzie (patrz rysunki). Przed ponownym użyciem upewnić się, że przyrząd jest zamknięty, a śruba blokująca zakręcona.

## 11. Dodatkowe informacje

- Gdy punkt stanowiskowy jest używany jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 18 kN.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 lub ANSI Z359.2.
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahań i wysokiej odpadnięcia.
- Uprząć chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- W Ustawie o bezpieczeństwie, należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o zszorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy traące.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wieszanie w upręży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownicy muszą być dostarczane instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do obecności i widoczności oznaczeń na produkcie.

### Użyłzacja:

- W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
  - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkowania.
  - Jeśli jest przeszarżany (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszyfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące ślady normalnego użycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Jednostka certyfikująca ANS/CSA - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek instalacji - n. Jeden użytkownik - o. Adres producenta - p. Data produkcji (ro/i/miesiąs) - q. Materiały - r. Kompatybilność - s. Nie używać do zatrzymywania upadków





## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Информация не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Предосторожности индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

#### Строп для рабочего позиционирования с регулятором длины.

##### Спусковое устройство.

##### Временная точка анкерного крепления.

##### Гибкая анкерная линия.

GRILLON.  
GRILLON PLUS (канат повышенной износостойкости).  
GRILLON HOOK, версия, сертифицированная по европейским стандартам (с предусмотренным соединительным элементом).  
GRILLON HOOK, версия, отвечающая международным стандартам (с предусмотренным соединительным элементом).  
GRILLON MGO (с предусмотренным соединительным элементом).  
Предназначается для использования одним человеком.  
Позволяет избежать падения при использовании в качестве стропа для рабочего позиционирования с регулятором длины или спускового устройства. Защищает от падения при использовании в качестве временной точки анкерного крепления.

Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.  
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Конеч каната с пластиковым протектором и присоединительным отствием, (2) Используемый канат – строп, (3) Защитная оболочка (только на GRILLON, GRILLON HOOK версии, сертифицированной по европейским стандартам, и GRILLON HOOK версии, отвечающей международным стандартам, длиной менее 5 м), (4) Петля каната (свободный конец каната), (5) Запас каната (свободный конец каната), (6) Пройлочный канат с заглушкой, (7) Рукоятка, (8) Кулачок, (9) Присоединительное отверстие, (10) Винт для блокировки пластин, (11) Конечный карабин для установки на строп, (12) Предусмотренный карабин (в зависимости от модели).  
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полиамид, полиэстер, араמיד.

### 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.  
При использовании в качестве точки анкерного крепления нанесите маркировку с датой последнего или следующего осмотра.

#### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на регуляторе длины трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии. Проверьте подвижность и функциональность возвратной пружины рукоятки. Убедитесь, что кулачок свободно двигается. Проверьте состояние каната и силовых швов: убедитесь в отсутствии порезов, разрывов или поврежденных нитей, следов износа и повреждений в результате использования, следов температурного или химического воздействия и т.д.  
Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

#### Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.  
Внимание: любое давление на кулачок может привести к разблокировке. При каждой установке убеждайтесь, что карабин правильно зашелкнул и заблокирован.

Внимание: канат GRILLON PLUS с сердечником из арамида обладает повышенной износостойкостью, но не обладает остоийкостью: соблюдайте указанный температурный режим.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда опасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. Снаряжение, которое вы используете с GRILLON, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины ГОСТ Р EN 362).

#### Соединительный элемент на конце стропа:

Используйте пластиковый протектор для удержания карабина в правильном положении.

#### Карабин регулятора длины:

Частое соединение: если вам необходимо часто отсоединять устройство от привязи, используйте карабин с блокировкой и системой фиксации карабина (например, с переключкой CAPTIV или MICRO SWIVEL).  
Редко-разъемное соединение: по возможности, используйте соединительные элементы для редко-разъемных соединений с разблокировкой при помощи устройств для разблокировки.

Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, работоспособность и отсутствие риска неправильного позиционирования).  
ВНИМАНИЕ: при использовании без CAPTIV или другой системы фиксации карабин может заблокировать кулачок.

#### Заменяемые части

При замене стропа используйте только канаты, предлагаемые Petzl для GRILLON.

### 5. Принцип работы

Натянуть канат или уменьшить длину стропа: потяните за свободный конец каната.  
Блокировка: убедитесь, что кулачок свободно двигается и может заблокировать канат.  
Удлинить строп для использования в виде петли: если канат не сильно нагружен, надавите на кулачок, чтобы выдать канат.  
Удлинить строп для использования одним концом или для разблокировки стропа под нагрузкой: рукоятка позволяет ослабить натянутый канат. Для

контроля скорости выдачи каната придерживайте тормозной конец каната рукой.

**ВНИМАНИЕ: если вы не удерживаете рукой свободный конец каната, любое нажатие на кулачок или на рукоятку создает опасность падения.**  
Торможение управляется изменением натяжения свободного конца каната.

### 6. Строп для рабочего позиционирования с регулятором длины

#### ГОСТ Р EN 358: 1999

Рабочая нагрузка: 140 кг.

ANSI Z359.3 для 130–310 фунтов, или 59–140 кг.  
ГОСТ Р EN 359.11–17 класс F (до 2,5 м).

#### 6а. Использование в виде петли

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, и в отсутствии острых граней, абразивных поверхностей и т.д.).  
Присоедините конец стропа к привязи – по возможности, к точке крепления, симметрично расположенной по отношению к той, на которой закреплён регулятор длины. Внимательно выберите направление присоединения карабина HOOK – существует риск отсоединения в случае возникновения трения.

#### 6b. Использование одним концом

Присоедините конец стропа к точке анкерного крепления.

#### 6с. Меры предосторожности

Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Свободное перемещение ограничено максимум 0,3 м.  
Строп GRILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего позиционирования вам необходима система защиты от падения.  
Будьте внимательны при использовании GRILLON вблизи работающих механизмов или в условиях электрической опасности.

### 7. Спусковое устройство

#### ГОСТ Р EN 12841: 2006 тип С

Рабочая нагрузка: 100 кг.

Используйте GRILLON для перемещения по рабочему канату вместе с устройством типа А, установленным на канате обеспечения безопасности. Испытания на соответствие ГОСТ Р EN 12841 тип С проводились на канатах Petzl GRILLON и GRILLON PLUS.  
Используйте GRILLON только с канатами Petzl GRILLON или GRILLON PLUS. Канаты Petzl GRILLON и GRILLON PLUS отвечают требованиям ГОСТ Р EN 1891.  
Для снижения рисков падения и возникновения маятника следите за тем, чтобы канат между GRILLON и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.

Для получения информации об установке регулятора длины на канат обратитесь к главному разделу «Запасные части».  
Не нагружайте канат обеспечения безопасности, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой. Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, он становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом – канатом обеспечения безопасности.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.  
Устройство GRILLON не предназначено для использования в системах защиты от падения.

### 8. Временная точка анкерного крепления для охвата конструкции

#### ГОСТ Р EN 795: 2012 тип В

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, и в отсутствии острых граней, абразивных поверхностей и т.д.). Прочность точки анкерного крепления не превышает прочность охваченной структуры.  
Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления зажмите узел «мул» с узлом «грейпвайн» рядом с регулятором длины на свободном конце каната.  
Отрегулируйте длину каната для избежания любых неконтролируемых движений во время использования.  
Максимальная прочность точки анкерного крепления и максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

### 9. Гибкая анкерная линия

#### ГОСТ Р EN 795: 2012 тип С

Только для моделей от 2 до 20 м.

#### Начальное натяжение

Для обеспечения начального натяжения гибкой анкерной линии (около 1 кН) необходимо потянуть за свободный конец каната. Это может быть сделано двумя людьми или одним человеком с использованием полиспастной системы 3:1 (см. рисунок).

Внимание: чрезмерное начальное натяжение позволяет слегка уменьшить величину необходимого свободного пространства в случае падения на гибкой анкерной линии, но при этом увеличивает нагрузку на точки анкерного крепления в случае падения.

Максимальная прочность гибкой анкерной линии и максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – 18 кН.

#### Присоединение к гибкой анкерной линии

Гибкая анкерная линия рассчитана на использование одним человеком. Присоединитесь к гибкой анкерной линии с помощью стропа ГОСТ Р EN 354 или ГОСТ Р EN 358 или стропа с амортизатором рыка ГОСТ Р EN 355. Следуйте указаниям по использованию (в особенности, по расположению относительно точки анкерного крепления) и максимальной глубине падения, приведенным в инструкции по эксплуатации вашего стропа.  
Гибкая анкерная линия не должна использоваться со стропом для защиты от падения с автоматической возвратной системой.

#### Информация по провисанию и необходимому свободному пространству

При использовании гибкой анкерной линии рассчитывайте безопасное свободное пространство под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Убедитесь в том, что провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой или при падении не приведет к трению гибкой анкерной линии об острые грани или другие поверхности, способные повредить канат.

При определении необходимого свободного пространства учитываются провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой (а), максимальная длина страховочного стропа после падения (включая длину амортизатора рыка после разрыва) (b), средний рост пользователя (c) и запас безопасности в 1 м (d). Показатели провисания были измерены в ходе проведения сертификационных тестов под динамической нагрузкой 9 кН. При падении возможна меньшая нагрузка. При проведении этих тестов нагрузка на точку анкерного крепления не превышает 6 кН.

Внимание: совместное использование гибкой анкерной линии и системы защиты от падения, которые не были подвержены общим тестам, может увеличить глубину падения.

### 10. Запасные части

Для замены каната используйте только канаты Petzl GRILLON.

#### Установка каната:

Чтобы извлечь канат, выкрутите винт и откройте регулятор длины.  
Для установки каната выкрутите винт для блокировки пластин с помощью отвертки, откройте регулятор длины и установите канат. Проверьте правильность установки каната в устройство (см. рисунки). Перед каждым использованием закрывайте регулятор длины и закручивайте винт для блокировки пластин.

### 11. Дополнительная информация

- Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над головой человека, и она должна отвечать требованиям ГОСТ Р EN 795 или ANSI Z359.2.
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность маятника и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности, острые грани и предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкции по эксплуатации должны поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка изделия присутствует и может быть прочитана.

#### Выборкаво снарядия:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.  
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Оно подвергалось воздействию сильного рыка или большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:  
**А. Срок службы - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - Н. Обслуживание - I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### А. Проглеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Сертифицирующий орган ANSI/CSA - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление использования - n. Один производитель - o. Адрес производства - p. Дата производства (месяц/год) - q. Материалы - r. Совместимость - s. Не использовать для защиты от падения с высоты



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法についてはいくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### ワークポジショニング用調節型ランヤード

#### 下降器

#### 仮設アンカー

#### 水平ライフライン

GRILLON  
GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)  
GRILLON HOOK ユーロッパ規格適合バージョン (コネクタール付属)  
GRILLON HOOK 国際規格適合バージョン (コネクタール付属)  
GRILLON MGO (コネクタール付属)  
人ひとりに対して使用できます。  
ワークポジショニング用調節型ランヤードおよび下降器として使用することで墜落を防ぎます。  
仮設アンカーとして使用することで高所からの墜落を防ぎます。この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付末端、(2) ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下)、GRILLON、GRILLON HOOK ユーロッパ規格適合バージョンおよび国際規格適合バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホールプラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホール、(10) サイドプレートスクリー、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクタール、(12) 付属のコネクタール (モデルによる)  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも、12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。  
アンカーとして使用する際は、次回または前回の点検日をマーキングしてください。

### 毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。  
ロープおよび縫製部分の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください。  
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。  
カムに力が加わると、ロックが解除される可能性があるので注意して下さい。

コネクタールを使用する度に、コネクタールのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。  
警告: GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。  
複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。  
GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ユーロッパにおけるコネクタールの規格 EN 362)。  
**ランヤード末端のコネクタール:**  
コネクタールが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。  
**ロープクランプに取り付けるコネクタール:**  
頻繁に付け外しする場合: ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならぬ場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクタールを正しい位置に維持するためのシステムをロッキングカラビナに取り付けて使用してください。

長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクタールを使用してください。

その他のコネクタールを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできると、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

警告: CAPTIV 等のコネクタールを正しい位置に維持するためのシステムが取り付けられていないコネクタールは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

### スペアパーツ

ランヤードを交換する際は、必ず ペツル GRILLON 用のロープを使用してください。

## 5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。  
ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。  
ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押して長さを調節します。  
シングル (U 字つり) の設定またはロープに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを緩めることができます。末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

**警告: 末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。**

ブレーキとスピードは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

## 6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

### EN 358:1999

使用荷重: 140 kg。

**ANSI Z359.3: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg。**  
**CSA Z259.11-17 class F (2.5 m まで)。**

### 6a.ダブル (U 字つり) の設定

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。  
ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触等により外れる危険があります。

### 6b.シングルの設定

ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

### 6c.注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。最大許容距離は 0.3 m です。  
ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールアラスト用システムを併用する必要があります。  
稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

## 7.下降器

### EN 12841:2006 タイプ C

使用荷重: 100 kg。

GRILLON を作業用ロープとして使用する際は、バックアップ用ロープにセットしたタイプ A 適合のバックアップ器具を併用してください。  
CE EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ: ペツル GRILLON および GRILLON PLUS。  
必ずペツル GRILLON または GRILLON PLUS 用のロープを使用してください。ペツル GRILLON および GRILLON PLUS 用のロープは EN 1891 規格の要求事項を満たしています。  
墜落や振り子リスクを軽減するため、GRILLON とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。  
ロープクランプをロープに取り付ける方法については、「スペアパーツ」を参照してください。  
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。  
動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。  
GRILLON は、フォールアラストシステムでの使用には適していません。

## 8.構造物に回し掛けて使用する仮設アンカー

### EN 795:2012 タイプ B

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。アンカーの強度が回し掛けてしている構造物の強度を超えないようにしてください。  
アンカーを確実にするため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでミュールノットとオーバーハンドノットを施して固定してください。  
使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。  
アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

## 9.水平ライフライン

### EN 795:2012 タイプ C

2-20 m のモデルのみ。

### 初期張力

ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引いてください (図参照)。  
警告: 過度な初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。  
ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

### ライフラインへの連結

ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。  
EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。  
ライフラインは自動巻取り式のフォールアラスターと併用することはできません。

### たるみとクリアランスに関する情報

ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突すること为了避免するため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のたるみにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。  
クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ、(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長、(c) 使用者の平均身長、(d) 安全マージン: 1 m。  
ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測定されたものです。実際の使用中の墜落では、ざほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。  
警告: ライフラインとフォールアラストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

## 10.スペアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずペツルの GRILLON 用のロープを使用してください。

### ロープのセッ:

ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。  
ロープをセットするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリーを取り外し、ロープクランプを開けてロープをセットします。ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください (図参照)。必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリーを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

## 11.補足情報

- フォールアラストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。  
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です。  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。  
- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません。  
- フォールアラストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。  
- 振られるによるリスクを抑え、墜落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。  
- フォールアラストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアラストハーネスのみです。  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。  
- 警告、危険、製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください。  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません。  
- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください。  
**廃棄基準:**  
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ**

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しではない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ANSI/CSA 認証機関 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.セット方向 - n.1 人用 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.素材 - r.適合性 - s.墜落を止める目的では使用しないでください

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)이다.

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**작업 위치 확보용 조절 가능한 랜야드.**

**하강기.**  
**임시 앵커.**  
**수평 생명줄.**

GRILLON, GRILLON PLUS (높은 수준의 내마모성 로프), GRILLON HOOK 유럽 버전 (미리 설치된 연결 장비 포함), GRILLON HOOK 국제 버전 (미리 설치된 연결 장비 포함), GRILLON MGO (미리 설치된 연결 장비 포함), 한 사람만 사용할 것, 작업 포지셔닝 및 하강기용 조절 가능한 랜야드로 사용할 때 자유 추락을 방지한다.
임시 앵커로 사용할 때 높은 곳에서의 추락을 보호한다. 끌어올리는 수단으로써 본 장비를 사용하지 않는다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 용도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 논으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 플라스틱 슬라브 및 연결 구멍이 있는 로프 끝, (2) 사용 가능한 로프-랜야드, (3) 플라스틱 표피 (길이가 5m 미만인 GRILLON 유럽 버전, GRILLON HOOK 및 GRILLON HOOK 국제 버전), (4) 로프 조절 장치, (5) 예비 로프 (자유 로프), (6) 끼워 넣기가 가능한 바음질 된 끝부분, (7) 손잡이, (8) 캠, (9) 연결 구멍, (10) 측면 플레이트 잠금 나사, (11) 설치된 랜야드-끝 연결장비, (12) 미리 설치된 연결장비 (모델에 따라 다름).
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터, 아라미드.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.
폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다.
PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사자의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.
앵커 장비로 사용하려면, 다음 (또는 마지막) 검사 날짜를 나타내는 표시를 부착한다.

**매번 사용 전에**

로프 조절 장치에 변형, 갈라짐, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 손잡이의 움직임을 확인하고, 린턴 스프링이 올바르게 작동하는지 확인한다. 캠이 자유롭게 움직이는지 체크한다.

로프와 안전 바음질을 확인한다. 잘린 부분은 없는지, 실이 풀린 부분은 없는지, 마모, 사용, 열, 화학물질로 인한 손상은 없는지 확인한다.

장비에 이물질이 있지는 않은지 확인한다.

**제품 사용 도중**

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
캠에 잠금 해제를 유발할 수있는 압력을 주의한다.
연결 장비를 사용할 때마다 연결 장비가 올바르게 닫혀 있고 잠겨 있는지 확인한다.
경고: 아라미드 피복으로 된 GRILLON PLUS 로프는 높은 내마모성을 지니지만, 특별한 내열성을 제공하지는 않는다; 따라서 지정된 사용 온도를 준수해야한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

GRILLON과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다 (예, EN 362 카라비너).
**랜야드 끝 연결장비:**
리 나은 연결 장비 포지셔닝을 위해 플라스틱 피복을 사용한다.
**로프 조절 장치 연결 장비:**
빈번한 연결: 장비를 안전벨트로부터 자주 분리해야 하는 경우, CAPTIV 위치확보 바 또는 MICRO SWIVEL과 같은 위치 확보 시스템과 함께 잠금 카라비너를 사용한다.
반영구적 연결: 가능한 경우, 도구를 사용하여 잠글 수 있는 반영구 연결장비를 사용한다.
기타 연결장비와 사용 시 호환성 테스트를 실행한다 (정확한 설치 및 성능, 위치 잡기가 제대로 되지 않을 가능성 확인).

경고: CAPTIV 위치확보 바 또는 다른 위치 확보 시스템 없이 사용된 연결 장비는 캠을 회전시키거나 막을수 있다.

**여분 부품**

Petzl GRILLON 로프로만 랜야드를 교체한다.

## 5. 작동 원리

로프를 팽팽하게 하거나 또는 랜야드 짧게하기: 자유 로프를 당긴다.
참고: 로프를 잠그기 위해 캠이 자유롭게 회전하는지 확인한다.
더를 모드에서 랜야드를 길게 하기: 로프에 가벼운 하중이 실린 경우, 캠을 밀어서 로프를 여유롭게 한다.
실금 모드에서 랜야드를 길게 하거나 또는 하중을 가하여 풀 때: 손잡이가 팽팽한 로프를 느슨하게 할 수 있다. 제동-측면 로프를 잡아 로프가 풀리는 속도를 제어할 수 있다.

**경고:자유 로프를 잠지 않은 채 펴도 손잡이를 조절하면 추락의 위험이 있다.**

제동 및 속도 제어는 자유 로프의 그림을 변화시킴으로써 조절된다.

## 6. 작업 위치 확보용 조절 가능한 랜야드

**EN 358: 1999**

작업 하중: 140 kg.

**130 - 310 lbs 또는 59 - 140 kg의 경우 ANSI Z359.3. CSA Z259.11-17 유형 F (최대 2.5 m).**

**6a. 더블 모드 사용**

적절한 확보물 (충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 기장자리...) 주위로 랜야드를 통과시킨다.
랜야드 끝부분을 안전벨트에 연결하되, 가끔적이면 로프 조절 장치를 유지하고 있는 쪽의 반대편 측면 연결 지점에 연결한다.
안전벨트의 HOOK의 연결 방향에 주의한다: 문지르는 경우 벗겨지는 위험이 있다.

**6b. 싱글 모드 사용**

앵커(확보물)에 랜야드 끝을 연결한다.

**6c. 주의사항**

앵커(확보물) 아래에 위치하고 자신의 체중을 시스템에 유지하기 위해 랜야드 길이를 조절한다. 자유 이동 거리의 제한은 최대 0.3 m이다.

GRILLON 랜야드를 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 추락 제동 장치와 함께 작업 위치 확보 시스템을 추가하여 사용해야 할 수 있다.

기계적 또는 전기적 위험이 있는 곳 주변에서 GRILLON을 사용할 때는 주의해야한다.

## 7. 하강기

**EN 12841: 2006 C 유형**

작업 하중: 100 kg.

작업 로프 상에서의 진행을 위해서는 안전 로프상의 A 타입 확보 장치와 함께 GRILLON을 사용한다.

로프는 CE EN 12841 유형 C 인증 시험 도중 테스트되었다: Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS, GRILLON은 Petzl GRILLON 또는 GRILLON PLUS 로프와 함께 사용한다. Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS 로프는 EN 1891 표준의 요구 사항을 충족한다.

추락 또는 펜들링 (아마도 움직임) 의 위험을 줄이기 위해서는, GRILLON와 함께 사용자의 로프를 최대한 조이고 수직으로 유지한다.

로프에 로프 조절 장치를 설치하는 방법은, 예비 부품의 장을 참조한다.

체중이 작업 로프상에 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다. 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 존재할 때, 이는 작업 로프가 되도록 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야한다.

동적 추과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다. GRILLON은 추락 방지 시스템용으로 적합하지 않다.

## 8. 구조물 주변을 감싸는 임시 앵커(확보물)

**EN 795: 2012 B 유형**

적절한 구조물 (충분한 강도, 충분한 지름, 날카롭거나 마모된 가장자리가 없는...) 주위로 랜야드를 통과시킨다. 앵커(확보물) 의 강도는 감싸진 구조물의 강도보다 크지 않다.

앵커(확보물) 을 고정하기 위해서는, 자유 로프 위에 있는 로프 조절 장비 가까이에 물 매듭을 만들어 오버 핸드 매듭으로 묶는다.

사용 중 통제 불가능한 이동을 예방하기 위해 로프 길이를 조절한다.

구조물에 전달 가능한 최대 앵커 강도 및 최대 하중: 18 kN.

## 9. 수평 생명줄

**EN 795: 2012 C 유형**

오로지 2 - 20 m의 모델에만 해당

**초기 텐션**

생명줄의 초기 텐션 (약 1 kN)은 2명이 자유 로프를 당기거나, 또는 1명이 3:1 운반 시스템을 사용함으로써 얻을 수 있다 ( 그림 참조).

경고: 과도한 초기 텐션은 생명줄이 떨어지는 경우 간격이 약간 감소되는 것을 허용하지만, 앵커의 하중을 증가시킨다.

최대 생명줄 강도 및 구조물에 전달 가능한 최대 하중: 18 kN.

**생명줄에 연결**

생명줄은 오로지 한 사람에게만 사용되어야 한다.
EN 354 또는 EN 358 랜야드, 혹은 EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 랜야드를 사용하여 생명줄에 사용자를 연결한다.
특히 앵커와 관련된 위치 그리고 추락 높이 허용치에 대해서는, 랜야드의 사용설명서에 따른다.
생명줄은 접을 수 있는 유형의 추락 제동 장비와 함께 사용할 수 있다.

**늘어짐 및 이격거리에 대한 정보**

생명줄 설치 시, 이격거리는 추락이 발생할 경우에 사용자가 바닥에 추락하거나 어떤 장애물과도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다.
생명줄에 하중이 실리거나 추락한 경우, 처짐으로 인해 생명줄이 로프에 손상을 줄 수 있는 가장자리나 다른 장애물과 접촉하지 않는지 확인한다.

이격거리는 하중이 실렸을 경우 (a) 생명줄 늘어짐, 추락 후 최대 랜야드 길이 (가능한 충격 흡수 장비 배치 포함) (b), 평균 사용자 신장 (c), 1m의 안전 여유분 (d)을 포함한다.
여기에 주어진 수축 값은 9kN의 다이내믹(동적) 하중으로 인증 시험 중에 측정되었다. 사용 도중 추락은 덜 심각 할 수 있다.
테스트 도중, 확보물로 전달되는 에너지는 6 kN 미만이었다.
경고: 생명줄과 추락 제동 시스템을 함께 사용했지만 결합

검사를 하지 않은 경우라면, 요구되는 이격 거리가 크게 증가할 수 있다.

## 10. 여분 부품

사용한 로프는 Petzl GRILLON 로프로만 교체한다.

**로프 설치**

로프를 제거하려면, 나사를 제거한 후 로프 조절 장치를 연다.
로프를 설치하려면, 나사 드라이버로 측면 플레이트 잠금 나사를 제거 후 로프 조절 장치를 연 다음에 로프를 삽입한다.
로프가 올바른 방향으로 장치에 설치되었는지 확인한다 (그림 참조).
사용하기 전, 로프 조절 장치를 잠그고 잠금 나사를 교체한다.

## 11. 추가 정보

- 확보 장비를 추락 제동 시스템의 일부로 사용하는 경우, 사용자는 추락이 제동되었을 때 사용자에게 전달될 수 있는 충격력을 제한하기 위한 수단을 장착해야한다 (최대 6 kN까지).
- 확보물에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 18 kN이다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 위치해야하며 EN 795 또는 ANSI Z359.2 기준의 요구 사항을 충족해야한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방향력을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 움직임은 도중 발생하는 위험 및 추락 높이를 줄이기 위해 확보 지점이 정확한 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고 - 위험: 제품이 마모된 물질, 또는 날카로운 모서리/물체에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품 표시의 유무 및 읽을 수 있는지 확인한다.

**장비 폐기 시점:**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로 줄어 들 수 있다 (처단 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 곡한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 부상이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**

A. 수령 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 무통 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
예외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 잠재적인 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. ANSI/CSA 인증 기관 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 설치 방향 - n. 단일 사용자 사용 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일 (월/년) - q. 재질 - r. 호환성 - s. 추락 제동용으로 사용하지 않는다

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警告标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.應用範圍

用于坠落保护的个人防护设备（PPE）。该产品符合欧盟2016/425个人防护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

**用於工作定位的可調節挽索。**

**下降器。**

**臨時錨點。**

**臨時水平生命線。**

GRILLON。GRILLON PLUS（高强抗磨损挽索）。GRILLON HOOK欧洲型号（已安装连接器）。GRILLON HOOK国际型号（已安装连接器）。GRILLON MGO（已安装连接器）。仅限单人使用。作为工作定位可调节挽索以及下降器时，可避免坠落。作为临时锚点时，可为高空坠落提供保护。请勿使用该设备进行吊装工作。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 責任

**警告**

**凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和安全負責。**

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**一旦忽視上述任何一條警告，將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责的人，直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名稱

（1）带塑料套和连接孔的绳索终端，（2）可用绳索 - 挽索，（3）保护套（仅限长度小于5米的GRILLON - GRILLON HOOK欧洲型号和GRILLON HOOK国际型号），（4）绳索调节器，（5）预留绳索（自由端绳索），（6）带有螺栓的缝合终端，（7）手柄，（8）凸轮，（9）连接孔，（10）侧板上锁螺丝，（11）待安装的挽索终端连接器，（12）已安装好的连接器（根据型号有所不同）。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯、芳纶。

## 3.檢測、檢查要點

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。作为锚点使用时，将下次或最近一次检查日期标上。

**每次使用前**

检查绳索调节器上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀等。检查手柄运动及回弹正常。检查凸轮能自如运动。检查绳索及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。确保机械结构内部没有异物。

**每次使用時**

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。注意：任何施加到凸轮上的压力都有可能使其活动。每次安装时，确保连接器正确关闭并锁上。注意：带芳纶外套的GRILLON PLUS的绳索具有极佳的抗磨损性能，但并没有抗火烧的特性；因此请遵守所标注的使用温度。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。与GRILLON配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362锁扣标准）。
**挽索末端連接器：**使用塑料套，保持连接器处于最佳的位置。
**繩索調節器的連接器：**经常性的连接：如果您需要经常将设备从安全带上取下，请使用一个上锁锁扣，最好再加上一根CAPTIV固定杆或MICRO SWIVEL万向节。
半永久性连接：如果可能，请使用需用工具上锁的半永久性锁扣。若要与其他锁扣搭配使用，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及运行，并测试错误安装的可能性）。

注意：如果不使用CAPTIV或其它定位系统，连接器可能会卡住凸轮。

**替換零件**

只可使用Petzl GRILLON绳索替换您的挽索。

## 5.功能原理

拉紧绳索或缩短挽索：拉动自由端绳索。
制动：确保凸轮可以自由转动以卡住绳索。
双挂点模式时延长挽索：如果绳索上负重较轻，按住凸轮给绳。
单挂点模式时延长挽索或在负重时松绳：手柄可用于松开拉紧的绳索。拉住制动端绳索，控制松绳的速度。

**注意：如果沒有拉住自由端繩索而操作凸輪或手柄，有可能造成下墜。**

制动和速度调节可以通过拉紧或放松制动（自由）端绳索进行。

## 6.用於工作定位的可調節挽索

**EN 358:1999**

有效负重：140公斤。

**ANSI Z259.3 適用130至310 lbs，既59至140公斤。**
**CSA Z259.11-17 F型（最長2.5米）。**

**6a.雙掛點模式**

环绕合适的锚点（注意锚点需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐边缘或粗糙表面）。
将挽索终端和安全带相连，最好连接在安全带的側部连接点上，与之相对称的另一端与绳索调节器相连。注意HOOK与安全带连接的方向，如遇摩擦有可能会脱落。

**6b.單掛點模式**

将挽索终端与一个保护点相连。

**6c.注意事項**

调节挽索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。自由移动距离最大不得超过0.3米。GRILLON挽索不能用作止坠用途。可能有必要在工作定位系统之外使用一个高空防坠设备。注意：在靠近运转中的机器或电击危险区使用GRILLON，必须小心。

## 7.下降器

**EN 12841:2006 C型**

有效负重：100公斤。
使用GRILLON在工作绳索上行进，必须同时在安全绳上安装一个A型备份设备。
通过CE EN 12841 C型认证测试的绳索：Petzl GRILLON和GRILLON PLUS。
GRILLON只能和Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索配合使用。Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索符合EN 1891标准。
GRILLON和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的可能。
在绳索上安装绳索调节器，请查阅零件章节。
当工作绳处于紧绷状态时，请确保安全绳没有受力。当安全绳上承受使用者的重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。
超负荷的冲坠有可能损伤保护绳索。
GRILLON不适用于止坠系统。

## 8.繞過結構的臨時固定點。

**EN 795:2012 B型**

环绕合适的锚点（注意锚点需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐边缘或粗糙表面）。锚点的强度不可以超过所环绕结构的强度。
为了增强保护点的安全性，打一个骡马结，然后在制动端绳索上靠近绳索调节器的位置打一个反手结。
调节绳索长度以避免使用中发生无法控制的移动。
锚点最大强度以及传送到结构的最大冲击力：18kN。

## 9.臨時水平生命線

**EN 795:2012 C型**

只适用于2至20米长的型号。

**初始拉力**

生命线的初始拉力（大约1kN）可以通过由两人同时拉住自由端绳索或者由一人使用3:1滑轮拖拉系统协助下拉自由端绳索获得（见图示）。
注意：较大的初始拉力可稍微缩短在生命线上坠落时的净空距离，但会增加施加到锚点上的力量。
生命线最大拉力以及传送到结构的最大拉力：18kN。

**與生命線的連接**

生命线只能单人使用。
使用EN 354或EN 358挽索，或者帶势能吸收器的EN 355挽索将您自己与生命线相连。遵守挽索使用说明书上的指示，尤其需要注意挽索与保护点连接的角度以及允许的坠落距离。
生命线不能与自动归位防坠系统一起使用。

**關於延展率 and 淨空距離**

在使用生命线时，请预先做好现场清理工作，以防止使用者在坠落时碰撞到地面或者障碍物。检查延展率在承重或坠落时不会让生命线碰到尖锐物或其它有可能损坏绳索的障碍物。
净空距离包括生命线承重时的延展率（a）、坠落后挽索的最大长度（包括势能吸收器打开的长度）（b）、使用者平均身高（c）以及1米的安全余量（d）。
在认证测试时，延展率数值经过9kN动态拉力测试。使用时的下坠可能后果会轻一些。进行测试时，传送到锚点的力小于6kN。
注意：在将生命线与止坠系统一起使用时，净空距离可能大大增加，因为该组合未经过测试。

## 10.配件

只能使用GRILLON Petzl绳索替换您的绳索。

**安裝繩索：**

移除绳索，请取出螺丝并打开绳索调节器。
安装绳索，请用螺丝刀取出侧板上锁螺丝，打开绳索调节器并穿入绳索。注意设备内绳索的安装方向（见图示）。
注意每次使用前必须确保绳索调节器关闭，上锁螺丝锁好。

## 11.附加信息

- 当保护装置作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，作用于使用者的最大冲击力不得超过6kN。
- 通过锚点有可能传递到结构上的最大冲击力为18kN。
- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795或ANSI Z359.2标准。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保固定点正确放置，从而降低发生钟摆坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 危險警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 任何装备在此与安全装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上印有标记并清晰可见。

**淘汰您的裝備：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

**圖標：**

**A.壽命 - B.標示 - C.使用溫度範圍 - D.使用注意 - E.清潔/消毒 - F.乾燥 - G.存放/運輸 - H.維護 - I.改裝/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）
**J.問題/聯絡**

### 3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告標誌**

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**可追溯性及標示**

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.ANSI/CSA认证机构 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.仅限一个使用者 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份）- q.材质 - r.兼容性 - s. 不要用于止坠

